

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

রাজোবাচ—

নাগালয়ং রমণকং কথং তত্যাজ কালিয়ঃ (১) ।

কৃতং কিম্বা সুপর্ণশ্চ তেনৈকেনাসমঞ্জসম্ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

উপহার্যোঃ সর্পজনৈর্মাসি মাসীহ যো বলিঃ ।

বানস্পত্যো মহাবাহো ! নাগানাং প্রাক্ নিরূপিতঃ ॥ ২ ॥

স্বং স্বং ভাগং প্রযচ্ছন্তি নাগাঃ পৰ্কণি পৰ্কণি ।

গোপীথায়ান্ননঃ সৰ্কে সুপর্ণায় মহান্নে ॥ ৩ ॥

বিষবীৰ্য্যমদাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়স্ত কালিয়ঃ ।

কদর্থীকৃত্য গরুড়ং স্বয়ং তং বুভুজে বলিম্ ॥ ৪ ॥

অথঃ ।

শ্রীরাজোবাচ—

(অভীষ্টলীলাসিদ্ধ্যা শ্রীভগবতস্তদভ্যুদয়দর্শনেন শ্রীব্রজশ্চ চ
স্বহৃতাশ্রমাকর্ষ্য স্বহৃঃ শ্রীমদাং সন্ কথামধ্যা এব কথাসৌষ্ঠ-
বায় তং পূর্ববৃত্তং পৃচ্ছতি—নাগেতি—)

কালিয়ঃ নাগালয়ঃ (নাগানাং আলয়ঃ স্বভাবতঃ সর্প-
বর্গশ্চ বসতিস্থানং নতু গরুড়শ্চৈতর্য্যঃ অতো বহবো নাগাঃ
তত্রান্তে নিবসন্ত্যেবেতি ভাবঃ) রমণকং (তন্মামকদ্বীপং)
কথং তত্যাজ ? একেন তেন (কালিয়েন) সুপর্ণশ্চ (শ্রীগরু-
ড়শ্চ) কিং বা অসমঞ্জসং (অপ্রিয়ং) কৃতং (অভুক্তিতং) ॥ ১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ—(শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ)

(হে) মহাবাহো ! (যথা মহারাজশ্চ পরাক্রমেণ বৈরিণোহপি
রাজানঃ বলিয়ুপহরন্তি ইতি ভাবমবলম্ব্য সম্বোধনং) প্রাক্
(পুরাকালে) ইহ (রমণকদ্বীপে) উপহার্যোঃ (ভক্ষ্যঃ) সর্পজনৈঃ
(সর্পায়ন্তৈঃ জনৈঃ) মাসি মাসি (প্রতিমাসং) বানস্পত্যঃ
পুংসঃ বিনা ফলিতঃ বৃক্ষঃ বনস্পতিঃ—অশ্বখাদিবৃক্ষঃ তস্মৈ
মূলে দেয়ঃ কিম্বা বনস্পতিগতে চন্দ্রে অমাবস্তায়াঃ কর্তমানঃ) যঃ

বলিঃ (ভক্ষ্যদ্রবরূপঃ) নাগানাং (সম্বন্ধে তদ্বাধাপরিহারায়)
নিরূপিতঃ (কল্পিতঃ) ॥

(অথবা) মহাবাহো ! প্রাক্ ইহ (দ্বীপে) উপহার্যোঃ
(ভক্ষ্যত্বেন উপহারীক্রিয়মাণৈঃ) সর্পজনৈঃ (সর্পকুপৈর্জজ্ঞনৈঃ)
মাসি মাসি বানস্পত্যঃ (বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ) যঃ বলিঃ
নাগানাং (নাগৈঃ, গরুড়াং স্ববাধাপরিহারায়) নিরূপিতঃ
(উপকল্পিতঃ) ॥ ২ ॥

সর্কে নাগাঃ (সর্পাঃ) আয়ান্ননঃ (স্বস্য) গোপীথায়
(রক্ষণায়) পৰ্কণি পৰ্কণি (প্রতিপঞ্চদশভুজং) মহান্নে
(অপরিচ্ছিন্নশক্তয়ে) সুপর্ণায় (গরুড়ায়) স্বং স্বং ভাগং
(সর্পায়ন্তৈর্জজ্ঞনৈঃ দত্তং ভাগং) প্রযচ্ছন্তি (পক্ষান্তরে অগমং) ॥ ৩ ॥

বিষবীৰ্য্যমদাবিষ্টঃ (বিষবীৰ্য্যাভ্যাং যো মদঃ তেন আবিষ্টঃ)
কাদ্রবেয়ঃ (কদ্রুস্ততঃ) কালিয়ঃ তু গরুড়ং কদর্থীকৃত্য (অবি-
গণ্য) স্বয়ং তং (বলিঃ) বুভুজে, (কালিয়স্ত তং ন প্রয-
চ্ছতি প্রত্যুত অন্তেঃ দন্তমপি স্বয়মেব বুভুজে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

(১) কস্মাত্তত্যাজ কালিয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীদরশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাগঃ সপ্তদশে নাগালয়ং তং নিরূপয়ং ।

বকুন্ স্বহৃৎখতঃ শ্রীস্থান্ সুপ্তাংস্তত্র দবাদপাং ॥

অসমঞ্জসঃ অপ্রিয়ম্ ॥ ১ ॥

উপহাঠ্যৈর্ভাক্যৈঃ সর্পজ্ঞৈঃ সর্পায়ৈর্ভুক্তজ্ঞৈঃ । বানস্পত্যো
বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ নাগানাং তদ্বাধাপরিহারায় যো বলিনির্ক-
পিত উপকল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তে চ নাগাঃ স্বঃ স্বঃ ভাগং জনৈর্দত্তং সুপর্ণায় প্রযচ্ছতি
ততো ভীতাঃ গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩ ॥

বিষবীর্ঘ্যভ্যাং যো মদন্তেনাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়ঃ কদ্রুপুত্রঃ গরুড়ঃ
কদর্পীকৃত্য অবিগণয়া । যদা, উপহাঠ্যৈঃ সুপর্ণভট্টক্যৈঃ সর্পা এব
জনাস্তেননাগানাং সম্বন্ধী যস্মিন্নেকেকো নাগো দীয়তে তথাভূতো
যো বলিঃ সুপর্ণায় নিরূপিতঃ তত্র স্বঃ স্বঃ ভাগং সর্পে নাগাঃ
প্রযচ্ছতি কালিয়স্ত ন প্রযচ্ছতি কিস্তৈর্দত্তমপি তং বলিঃ
স্বয়মেব বৃত্তজে ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

শ্রীভগবতঃ স্বস্থতাং মহাছুষ্টেহপি কারুণ্যবিস্তারণকার্ণ্য
স্বহৃৎ শ্রীতমনাঃ সন্ শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়েণ কালিয়স্ত তস্মিন
হৃদে শ্রীগরুড়াস্তমপগতং অত্বেন বা কেনাপি হেতুনেতি তথা
তাদৃশমহাতীর্থে তত্র ছুষ্টস্ত নিবাসে কো হেতুরিতিচ বিজ্ঞাতুং
কথাস্তরেবোৎসুক্যে তং পূর্ববৃত্তং পৃচ্ছতি নাগেতি । নাগানা-
মালয়ং স্বভাবতঃ সদা সর্পবসতিস্থানং নহু গরুড়ন্তেত্যর্থঃ ।
অতো বহবো নাগাস্তত্রাত্রে নিবসন্তোবেতি ভাবঃ । তং কস্মাৎ
কারণাদিতি শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়ার্থং কিস্মাত্বেন কেনাপি
হেতুনেত্যর্থঃ । নহু যন্তাদিতি তং সূচিতমেব, তর্হি শ্রীগরুড়াং
সর্পেবাসেব নাগানাং সাধারণেন স্বতো ভয়ে বর্তমানেষপি বিশেষত-
জ্ঞৈকস্ত ভয়ে কিং কারণমিতি পৃচ্ছতি কৃত্তমিতি বাশব্দঃ
কিশেষঃ ॥ ১ ॥

সাজিতং । যদা উপহাঠ্যৈঃ বলিদানযোগৈঃ

একৈঃ কৃত্তা তদ্বারেত্যর্থঃ । ইহ নাগালয়ে

বনমূল্যাদিনির্মিতো যো বলিঃ নাগানাং নাগৈঃ কর্তৃভিঃ

প্রাক্ প্রথমং নিরূপিতঃ দাতুং নিশ্চিতঃ । হে মহাবাহো ইতি বধা
ভবতো মহারাজস্ত পরাক্রমেণ বৈরিণোহপি রাজানো বলিমুপহর-
ন্তীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

পর্শ্বণি পর্শ্বণি প্রতিদর্শং, মহাস্থানে অপরিচ্ছিন্নশক্তয় ইত্যর্থঃ,
অয়ং ভাগপ্রদানে হেতুঃ । যদা মহাশরায় ফলাদিবিশিষ্টদানমাত্রে-
নৈব সহজবৈরিষাণি সন্তুষ্টায়েত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

পশ্চাদ্বিষবীর্ঘ্যভ্যাং মদাবিষ্টঃ সন্ কাদ্রবেয় ইতি ভ্রাতৃবধ-
মদে হেতুস্তরং জ্ঞেয়ং কদর্পীকৃত্য তদনাদরেণ তদীয়েভ্যো
বলাদগ্রহণেনেব বা । হে রাজমিতি চক্রবর্তিনো বশিপ্রদরাজ-
বিশ্রুতিপত্যা কোপো ভবতীতি ভবতা জায়ত এবৈতি ভাবঃ ।
যদা রাজমানঃ কোপেন হেজোভরপ্রাকট্যাং স্বতো
বা বিদ্যোতমানঃ যতো ভগবান্ সর্পশক্তিবৃক্ণঃ ভগবতঃ প্রিয়শ্চ
পার্ষদপ্রবর ইত্যর্থঃ । সম্যক্ মারগোদ্যতক্ৰয়া সমীপ এব বেগেনা-
গচ্ছৎ, তত্র হেতুঃ মহাবেগঃ অপরিচ্ছিন্নজব ইতি ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রীরুকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১ ॥

উপহাঠ্যৈঃ নিবেশ্তভূতৈঃ সর্পজ্ঞৈর্ঘো বলিঃ সর্পকপবলি-
ত্যাং । যো বলিস্তত্র স্থানে নিরূপিত ইত্যর্থঃ । বানস্পতাঃ
বনস্পতিরপুষ্পফলবৃক্ষঃ বৃক্ষবিশেষমূলে কল্পিতঃ যদা, বনস্পতি-
গতে চাত্রে অমাবান্ত্রায়াঃ প্রবর্তমান ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩—৬ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

যহক্ণং “দ্বীপং রমণকং হিঙ্গা হৃদমেতমুপাশ্রিতঃ । যন্তুয়াং”
ইতি, তত্র কালিয়স্ত দ্বীপত্যাগনিমিত্তস্ত সুপর্ণাস্তমস্ত নিমিত্তং
বৃত্তুংসুঃ পৃচ্ছতি রাজা—নাগালয়মিতি । নাগালয়মিত্যানেন
তদ্বীপস্থানাং নাগানাং সুপর্ণাস্তমস্তীতি সূচিতম্ । অত এব
পৃচ্ছতি কৃত্তমিতি । তেনৈব কালিয়েন স্তত্র ভয়নিমিত্তং সুপর্ণ-
জ্ঞাসমঞ্জসমপ্রিয়ং কিং কৃত্তম্ অত্বেষু নির্ভয়েষু সংস্বপানেন
স্বভয়নিমিত্তং কিমপ্রিয়ং কৃত্তম্ অত্বেষাং বা ভয়াভাবনিমিত্তক-
কিমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥ ১ ॥

তাবত্ত্বত্যানাং নাগানাং সুপর্ণাভ্যুভাবনিমিত্তমাহ—উপ-
হার্যৈরিতি । হে মহাবাহো ! প্রাক্ পুরা কালে সর্পৈর্জ্ঞৈঃ
সর্পা নো মা দশস্থিতি তেষাং যো বলিকপহার্যোভ্যুভাব্যামি
মাসি বানস্পত্যঃ বনস্পতিরপুষ্পফলবৃক্ষঃ তন্মূলে দেয়ো বান-
স্পত্যঃ বনস্পতিগতে চক্রে অমাবাস্ত্রায়াং প্রবর্তমানো বা
নিক্রপিতঃ কলিতঃ ॥ ২ ॥

তত্র সর্পে নগাঃ জ্ঞৈঃ পর্কণি কলিতে বণৌ স্বঃ স্বঃ
ভাগমায়নাং গোপীথায় রক্ষণার্থং মহায়নে সুপর্ণায় প্রবচ্ছন্তি
অতস্তত্ত্বত্যানাং ন গরুড়াস্তমস্তীতাক্রম ॥ ৩ ॥

এবং সর্পেষু নাগেষু প্রবচ্ছন্তু এষ কাঙ্গবেয়ঃ কঙ্গোঃ সূতঃ
কালিয়স্ত বিষবীরাভ্যাং যো মদন্তেনাবিষ্টঃ সুপর্ণং কদলীকৃত্য
তুচ্ছীকৃত্য অবিগণযোতি যাবৎ । তং গরুড়ায় দেয়ং বলিং ভাগং স্বয়-
মেব বভূবে ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অসমজসং অপরাধম্ ॥ ১ ॥

উপহার্যোঃ উপহারকৈঃ গরুড়াদীনাং পূজকৈরত্নজ্ঞেনৈ
পূজ্যৈর্কা, সর্পজ্ঞৈরিত্যেহ যো বলিঃ মাসি মাসি প্রতিমাসং ক্রিয়ত
ইতি শেষঃ । কৌদৃশঃ ? বানস্পত্যঃ সোমে বনস্পতিং গতে ক্রিয়মাণঃ
অমাবাস্ত্রায়াং ক্রিয়মাণ ইত্যর্থঃ । যদা, বনস্পত্যো ক্রিয়মাণঃ
স বলিঃ প্রাক্ নাগানামেকমতোনাশ্রয়রক্ষণার্থং নিক্রপিত
ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২ ॥

আয়নঃ গোপীথায় গোপনায় আশ্রয়রক্ষণায় ॥ ৩ ॥

কঙ্গোরপত্যঃ কাঙ্গবেয়ঃ জাতিজ্ঞানার্থমিদমুক্তং । কদলীকৃত্য
শিক্কৃত্য । তাং বলিং পূজাং বলিধ্বজঃ পূজার্থঃ স্বীকৃষ্ণঃ
“পূজায়াং স্ত্রী বলিদৈত্যভেদেনাকর এব চে”তি ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতত্রয়সন্দর্ভঃ ।

শ্রীভগবতো ব্রহ্ম চ স্বত্বতামাকর্ণ্য স্বঃ কথামধাতঃ এব
ভৎসোষ্ঠবায় পৃচ্ছতি—নাগেতি ॥ ১—৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচরিতামৃতমুখোদিতম্ ।

চতুর্দশে ভগবতো দর্শনান্নিবৃত্তো ব্রজঃ ।

অথৈঃ স রক্ষিতঃ পশ্চাৎ প্রাসঙ্গিকমিবোচ্যতে ॥

ইঞ্জিয়প্রাণয়োর্দোষো নিবার্যন্ত সৈব হি (সট্বেব হি) ।

অতঃ কালীয়কপয়া দাহাভাবো নিক্রপ্যতে ॥

প্রাসঙ্গিককথা তত্র হরেরভূতকর্ম্মতা ।

বক্তুং যুক্তা সর্বদোষা নাশ্চায়া যাস্তি হীতি চ ॥

প্রথমে প্রাসঙ্গিকং পৃচ্ছতি—নাগালয়মিতি । “দ্বীপং রমণকং
হিভে”তি যদুভগবতোক্তং তত্র পরিত্যাগে হেতুর্কল্পব্যঃ নাপি তৎ-
স্থানং গরুড়স্তেতি শঙ্কনীয়ম্ ? যতঃ সহজং নাগানামেব তদাহ—
নাগালয়মিতি । কস্মাদ্ভেতোরিতি যদ্যপি ভয়ং পূর্বমুক্তং তথাপি
তদ্বয়ং সাধারণসাদারণং বা ? সাধারণং চেৎ কপমত্বেন
তাক্রমেনৈব তাক্রমিতি ভবতি বিশেষজিজ্ঞাসা বিশেষভয়ে
চেতত্র হেতুং পৃচ্ছতি, কৃতমিতি । তেনৈবৈকেন সুপর্ণজ
কিঞ্চা অসমজসং কৃতঃ সুপর্ণহাদকিষ্টকর্ম্মা একো বা কপমপরায়ী
তত্রোপাখ্যানমাহ—উপহার্যৈরিতি । উপহার্যতীত্যুপহারাঃ সম-
প্যাস্তে যৈঃ তে উপহার্যাঃ উপহারসম্পর্ককা ইত্যর্থঃ । তে সর্প
এব সর্পজনাঃ সাধারণসর্পাঃ সর্পাণাং বা জনাঃ দেবকাঃ
অতলাদিবাসিনঃ তৈঃ সর্পৈর্জ্ঞৈরিত্যেহ রমণকে মাসি মাসি বলিঃ
কপ্তঃ, য ইতি প্রসিদ্ধঃ । এবং হাখ্যায়িকা গরুড়ঃ সর্পানেষ
সর্পান্ ভক্ষয়তি সর্পদা মারয়তি চ কাশ্চিদবৃথৈব মাতুর্কৈর-
মহুশ্বরন্ ততো বাহুকি প্রমুখাঃ গরুড়াতীতাঃ ব্রহ্মাণঃ শরণং
গতাঃ ততো ব্রহ্মা গরুড়ং সমাহুয় সন্ধিং কৃৎস্না দণ্ডরূপং বলিং
কলিতবান্—

“অমায়াং বৃক্ষমূলে তু নাগলোকেষু যদুবেৎ ।

একস্মিন্ দিবসে তাবদেকত্র স্থাপয়ন্ত হি ॥

ততো হি গরুড়স্তস্মিন্স্থত্বত্না নৈব পীড়য়েৎ ।

ইতি ব্যবস্থয়া সর্পা মাসি মাসি বলিং দহুঃ” ॥

তদাহ—মাসি মাসীহ যো বলিরিতি । বানস্পত্যো বনস্পতেভূতৈ
দেয়ঃ মহাবাহো ! ইতি সম্বোধনং যথা স্বয়া সর্পেভ্যঃ (সর্পেভ্যঃ)

করো গৃহতে এবং গরুড়োহপি গৃহাতীতি স্ব

কেবলং বধ্যাঃ কিন্তু দণ্ডা অপিত ততঃ কি

সম্বন্ধি প্রাগ্দণ্ড এবমিধো নিক্রপিতঃ ॥ ১—২ ॥

ততঃ স্বঃ স্বঃ ভাগং সর্পে এব নাগাঃ অষ্টকুলপরিমিতাঃ

এব কাঙ্গবেয়াঃ পর্কণি অমাবাস্ত্রায়াং গীপ্সা নিত্যার্থা আশ্রয়নো

গোপীথায় রক্ষণার্থম্। নমু, বৈরী কণং দণ্ডে দন্তেহপি
বিমুক্ততীত্যাশঙ্কাত—স্বপর্ণায় মহাশ্বন ইতি। তত্রায়ঃ কালিয়ঃ
স্বদেবোপাসকো জাতঃ ॥ ৩ ॥

ততো বিষম বীৰ্য্যং জাতং তত্র মদেনাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়ঃ
কদ্রদোষোহপ্যস্মিন্নগ্নঃ কালানিভৌতিকরূপোহপি কালিয়ঃ
কদর্পীকৃত্য দৃশয়িত্বা গরুড়সেনকান্ নারয়িত্বা তং বলিং স্বয়ং
বুভুজে যতোহয়ং মহাবলিঃ বলিষ্ঠঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তাক্ষ্যাত্ম্যোতিঃ কালিয়স্ত তাক্ষ্য সৌভরিশাপবাক্।

কৃষ্ণাপ্তির্গোহুহাং দাবাত্রাণং সপ্তদশেহভবৎ ॥

১ ॥

উপহার্যোঃ ভক্ষ্যন্তেনোপহারীক্রিয়মাতৈঃ সর্পকুপৈর্জ্ঞৈঃ বান-
স্পত্যঃ বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ নাগানাং নাগৈর্গরুড়ং স্ববাধাপরি-
হারায় নিরূপিত উপকল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তত্র সর্পে নাগান্তং স্বঃস্বঃ ভাগং প্রযচ্ছতি পর্কণি পর্কণি প্রতি-
পঞ্চদশস্তং। গোপীথায় রক্ষণায় কিম্ব কালিয়স্ত তং ন প্রযচ্ছতি
প্রত্যুতাত্তৈর্দন্তমপি স্বয়মেব বুভুজে ॥ ৩ ॥

কদর্পীকৃত্য অনাদৃশ্য ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কালিয়স্ত ভয়ং তাক্ষ্যচ্ছাপোক্তিস্তত্র সৌভরেঃ।

হর্যাপ্তির্গোহুহাং দাবাত্রাণং সপ্তদশেহভবৎ ॥

অসমঞ্জসং অপ্ৰিয়ং ॥ ১ ॥

উপহার্যোর্গরুড়স্ত ভক্ষ্যোঃ সর্পকুপৈর্জ্ঞৈঃ কত্বভির্ষো বলি-
নাগানাং গরুড়াধাপরিহারায় প্রাক্ নিরূপিত আসীৎ। বানস্পত্যো
বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ ॥ ২ ॥

নাগাঃ পর্কণি পর্কণি প্রতিপঞ্চদশস্তং, গরুড়ায় স্বঃ
কিমর্থং? আত্মনো গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩ ॥
প্রযচ্ছতি প্রত্যুত অতৈর্দন্তং বলিং ভুঙক্তে
অবজায় ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সপ্তোদশোহধ্যায়ে শ্রীযমুনোদয়ে কালীয়াবাসকরণং বনাগ্নিতো
বকুত্রাণঞ্চ নিরূপাতে—নাগালয়মিতি। অসমঞ্জসমহিতম্ ॥ ১ ॥

হে মহাবাহো! উপহার্যোর্গরুড়ভক্ষ্যোঃ সর্পজ্ঞৈঃ সর্পজনময়ৈ-
রিতার্থঃ। বানস্পত্যো বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ নাগানাং সধকী যো
বলিনিরূপিতঃ ॥ ২ ॥

তং বলিং নাগজনময়ং স্বঃ স্বঃ ভাগং স্বক্লাং সংগৃহীতং তে
চ নাগাঃ আত্মনো গোপীথায় রক্ষণায় প্রযচ্ছতি ॥ ৩ ॥

কালিয়স্ত স্বয়ং বুভুজে ॥ ৪—৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

(মহারাজ পরীক্ষিৎ, যে লীলা শ্রবণ করিতে
বাসনা করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন
সেই অতীষ্টলীলার শ্রবণ সিদ্ধির দ্বারা ও শ্রীভগবানের অভূতদয়
দর্শন দ্বারা শ্রীব্রজস্থ প্রাণিমাত্রের সুস্থতা দর্শন পূর্বক স্বয়ং
সুস্থ ও প্রীত হইয়া শ্রীশুকদেবের কথামান কথামধ্যেই
কথাসৌষ্ঠবার্থ তৎপূর্ববৃত্ত জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন—)

শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজ বলিলেন (হে প্রভো!) কালিয়
কি নিমিত্ত সর্পগণের বসতি স্থান রমণকন্যামক দ্বীপ পরিত্যাগ
করিয়াছিল? এবং কেবল একাকী সেই কালিয়নাগ, শ্রীগরুড়
মহাশয়ের কি অগ্রিয় কার্য্যানুষ্ঠান করিয়াছিল ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে মহাবাহো! (১)
পুরাকালে সেই রমণক দ্বীপে নাগগণের আয়ত্ত সুতরাং
ভক্ষণীয় লোকসকল (অর্থাৎ নাগগণ লোকসকলকে অনিয়মিত
ভাবে ভক্ষণ করিতে লাগিল দেখিয়া তদানীন্তন মনুষ্যসকল)
নাগগণের উপদ্রব নিবারণ মানসে প্রতিমাসে অশ্বখাদি
বৃক্ষের মূলদেশে নাগগণের ভক্ষ্যদ্রব্য স্থাপন করিতেন (২) ॥ ২ ॥

(১) হে মহাবাহো! এই সন্ধানের দ্বারা পরীক্ষিৎকে
জানাইলেন এই যে-মহারাজের পরাক্রমে শত্রুগণও
মহারাজকে উপহার প্রদান করিয়া থাকে।

(২) অথবা হে মহাবাহো! পূর্বের রমণক দ্বীপে গরুড় মহাশয়
সর্প ভক্ষণ করিতেন, তাহা দেখিয়া সর্পগণ ভয়ে ব্যাকুল হইয়া

তচ্ছ্রদ্ধা কুপিতো রাজন্ ! ভগবান্ ভগবৎপ্রিয়ঃ ।

বিজিঘাঃস্বর্নহাবেগঃ কালিয়ং সমুপাদ্রবৎ ॥ ৫ ॥

(১) তমাপতন্তং তরসা বিষায়ুধঃ প্রত্যভয়াচ্ছিত্তনৈকমস্তকঃ (২) ।

(৩) দদ্বিঃ সুপর্ণং ব্যদশদদায়ুধঃ করালজিহ্বাচ্ছিসিতোগ্রলোচনঃ ॥ ৬ ॥

(৪) তং তাক্ষ্যপুত্রঃ স নিরস্ত মন্যুনা প্রচণ্ডবেগো মধুসূদনাসনঃ ।

পক্ষ্ণেণ সবেয়ন হিরণ্যরোচিষা জঘান কদ্রোঃ স্ততমুঃ বিক্রমঃ (৫) ॥ ৭ ॥

সেই নাগসকল আপনাদের রক্ষার নিমিত্ত সর্পায়ত্তজন কর্তৃক দত্ত স্ব স্ব ভাগ প্রতিপঞ্চদশীতে মহাত্মা গরুড় মহাশয়কে প্রদান করিতেন (১) ॥ ৩ ॥

কিন্তু বিষজ্বলিত ও বীৰ্য্যজনিত মদে আবিষ্ট চিত্ত কালিয়, গরুড়মহাশয়কে গণ্য না করিয়া স্বয়ংই সমস্ত বলিভোজন করিত (২) ॥ ৪ ॥

অনয়ঃ ।

(হে) রাজন্ ! ভগবৎপ্রিয়ঃ (ভগবতঃ প্রিয়ঃ পার্শ্বদ-প্রবরঃ) ভগবান্ (সর্বশক্তিবৃত্তঃ গরুড়ঃ) তং (কালিয়স্ত

গরুড়ের সহিত বন্দোবস্ত করিলেন,—সর্পগণ বলিয়াছিলেন আমরা মাসে মাসে আপনার ভক্ষ্যদ্রব্য নিদ্রিষ্ট করিয়া দিব আপনি এই প্রকারে আমাদের ভক্ষণ করিলে অবিলম্বে আমাদের সঙ্কুলে নির্বংশ হইতে হইবে ইত্যাদি বাক্যে গরুড়মহাশয়ও স্বীকৃত হইলেন। তদবধি গরুড়মহাশয়ের ভক্ষ্য স্বরূপে কল্পিত সর্পগণ, প্রতিমাসের সমাবস্থাতে গরুড়ের ভক্ষ্য স্বরূপে এক একটি নাগ নিকৃপণ করিয়াছিল।

(১) দ্বিতীয়ার্থ এই—নাগসকল আত্মরক্ষার্থ আপন আপন অঙ্গীকৃত এক একটি নাগ প্রতিপঞ্চদশীতে মহাত্মা গরুড়কে প্রদান করিত।

(২) দ্বিতীয়ার্থ এই—কেবল কালিয় বিষ ও বীৰ্য্যমদে উন্মত্ত হইয়া গরুড়কে অনাদর করিয়া তাহা প্রদান করিত না, নিজের দেওয়া দূরের কথা, অন্য প্রদত্ত বলিও নিজেই ভোজন করিত ॥

(১) তমাপতন্তং তরসা বিষায়ুধঃ ইতি পাঠান্তরং ।

কর্ম, তত্রত্য কর্ণেজপসর্পমুখাৎ) শ্রদ্ধা (আকর্ষ্য) কুপিতঃ কালিয়ং বিজিঘাংসুঃ (হস্তমিচ্ছুঃ) মহাবেগঃ (ভগবদ্বদ্-দৃষ্টনিগ্রহপরতয়া মহাবেগঃ সন্) সমুপাদ্রবৎ (সমাত্মারণোদ্যত-তয়া সমীপে এব আগচ্ছৎ, কিম্বা সমাক্ মহাঘোষপূর্বকং সমীপে এব শীঘ্রং আদ্রবৎ) ॥ ৫ ॥

(তদা কালিয়ঃ) উখিতনৈকমস্তকঃ (উখিতানি নৈকানি অনেকানি মস্তকানি যন্ত সঃ উন্নতনৈকমস্তকঃ) বিষায়ুধঃ (বিষমেব আয়ুধং যন্ত সঃ, দূরাদেব ক্ষুৎকারাদিনা তন্মোচকঃ সন্) আপতন্তং (সমীপে আগচ্ছন্তং) তং (গরুড়ং) তরসা (বেগেন) প্রত্যভয়াৎ (যোদ্ধুং প্রতিজগাম) (ততঃ সঃ) করালজিহ্বাচ্ছিসিতোগ্রলোচনঃ (করাল জিহ্বা যন্ত, উদ্ধৃতঃ শ্বসিতং যন্ত, উগ্রানি লোচনানি যন্ত সূচ সচ সচ সঃ) দদায়ুধঃ (নিকটেতু দস্তায়ুধঃ সন্) দদ্বিঃ (দদ্বৈঃ) সুপর্ণং (গরুড়ং) ব্যদশং (দৃষ্টবাংশঃ) ।

(কিম্বা বিষায়ুধ ইত্যাদি বিশেষণপদানি প্রাক্ সংযোজ্য আপতন্তং তং সুপর্ণং প্রত্যভয়াৎ দদ্বিঃ ব্যদশং চ ইত্যেবং অনয়ঃ কার্যঃ) ॥ ৬ ॥

প্রচণ্ডবেগঃ (প্রচণ্ডঃ বেগঃ যন্ত সঃ) মধুসূদনাসনঃ (মধু-সূদনস্ত আসনং যস্মিন্ সঃ) উগ্রবিক্রমঃ (উগ্রঃ বিক্রমঃ যন্ত সঃ) সঃ তাক্ষ্যপুত্রঃ (তক্ষ্মস্ত মরীচেঃ অগত্য পুমান্ তাক্ষ্যঃ—শ্রীকণ্ঠপুঃ তন্ত পুত্রঃ গরুড় ইত্যর্থঃ) মন্যুনা (ক্রোধেন) কদ্রোঃ স্ততং তং (কালিয়ং) নিরস্ত (ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্য) হিরণ্যরোচিষা (স্বর্ণকান্তিবিশিষ্টেন) সবেয়ন (বামেন) পক্ষ্ণেণ জঘান (হতবান্) ॥ ৭ ॥

(১) প্রত্যভয়াচ্ছিত্তনৈকমস্তকঃ ইতি পা

(৩) দদ্বিঃ সুপর্ণঃ ব্যদশদদায়ুধঃ ইতি পাঠান্তরং

(৪) তং তাক্ষ্যপুত্রঃ স নিরস্ত মন্যুনা ইতি পাঠান্তরং

(৫) জঘান কদ্রুতমুগ্রবিক্রমঃ ইতি পাঠান্তরং ।

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ কালিয়োহতীববিহ্বলঃ ।

হৃদং বিবেশ কালিন্দ্যাস্তদগম্যং ছুরাসদম্ ॥ ৮ ॥

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ (সুপর্ণস্ত - গরুড়স্ত পক্ষেণ অভিহতঃ তাড়িতঃ) কালিয়ঃ অতীববিহ্বলঃ (অত্যন্তোদ্বিগ্নঃ সন্) তদগম্যং (তেন - গরুড়েন অগম্যং গন্তং অশক্যং) ছুরাসদং (অগাধস্তলধেন অস্তৈরপি ছুপ্পবেশং) কালিন্দ্যঃ হৃদং বিবেশ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিষমেবাযুধং যন্ত সঃ, প্রভাভায়াং যোদ্ধুং প্রতিজ্ঞাম উখিতনৈকমস্তকঃ উন্নমিতানেকফণঃ, দদায়ুধো দস্তাযুধঃ, করাল-জিহ্বাচাসাবুচ্ছুসিতোগ্রলোচনশ্চ উচ্ছুসিতানি উচ্ছুস্তিতানি উগ্রাণি লোচনানি যন্ত সঃ ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যপুত্রো গরুড়ঃ, মধুহৃদনস্তাসনং যস্মিন্ সঃ ॥ ৭ ॥

তন্ত গরুড়স্তাগম্যং অগাধতয়া চ ছুরাসদম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষজ্যবতোষণী ।

বিষাযুধইতি শস্ত্রান্তররাহিত্যং পরমমারকত্বং চোক্তং । দস্তা বিষময়দ্বেনাযুধানি প্রহরাণি যন্ত । করাল জিহ্বাযময়তয়া স্পর্শ-মাত্রেন হিংসিকা জিহ্বা যন্ত, উচ্ছুসিতানি প্রসারিতানি উগ্রাণি দৃষ্টিমাত্রেন ভস্মীকরাণি লোচনানি যন্ত স চ স চ এভি-ক্লিষ্টশেষণৈঃ পরমহর্জয়ত্বং, তথা শ্রীগরুড়ে বিষস্ত দস্তাঘাতাদীনা-মপ্যাক্লিষ্টকরত্বাং বিষবীৰ্য্যমদস্ত্য বার্থত্বং সূচিতং ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যস্ত শ্রীকৃষ্ণপুত্র মহামুনেঃ পুত্র ইতি মহাপ্রভাবঃ সূচিতঃ । কালিয়স্তাপি তৎপুত্রত্বেন শ্রীমধুহৃদনভক্তত্বাং তাদৃশপ্রভাবাভাবেন চন্দ্রশাস্ত্রমবেতি ভাবঃ । স মহাবলবীৰ্য্যত্বাদিনা শ্রীভগবৎপার্ষদা-

দঃ । তত্রাপি মনুষ্যমানতদপরোধেন জাতমহ্যঃ, অতঃ

ঃ বেগঃ জবোহপি যন্ত, যদা স্বভাবত এব প্রচণ্ড-

এব মধুনা মপ্রসিকাদিদৈত্যহস্তরাসনং যস্মিন্ সঃ

অত এব উগ্রঃ অসহঃ বিক্রমঃ পরাক্রমো যন্ত সঃ, যথেষ্টং চ বিশেষণা-নামেষাং হেতুহেতুমত্বাৎ ইতি ইতিমহাশুণা উক্তাঃ, সৌন্দর্য্যমব্যা-

হিরণ্যবদ্রোচিঃ কাস্তিৰ্যন্ত তেন অনেন মহাকাঠিন্যকং সূচিতং । যদা অগ্নিপ্রভাভীতানাং সর্পাণামগ্নিতুল্যাবর্ণস্বর্ণরোচিষা ভয়প্রদবমে-বোক্তং । সর্বোনেতি অবহেলাং বোধয়তি । কদ্রুস্তমিতি সহজপূর্ক-বৈরং দর্শিতং, অতন্তং নিরস্ত পরাজিত্যপি সূদূরক্ষিপ্ত্যপি বা জঘানৈব নতু মারয়ামাসেত্যত্র হেতুঃ কদ্রুস্তমিতি ভ্রাতৃত্বেন কদ্রুমাত্রতাপেক্ষতা বেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অতীববিহ্বলঃ অত্যন্তবেদনাতুরঃ সন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

তাক্ষ্যপুত্রো গরুড়ঃ ॥ ৭ ॥

তদগম্যং গরুড়েন অগম্যং ত্রাক্ষণবাক্যস্ত মাননীয়ত্বাৎ পরমপুরুষেণৈব গরুড়স্তাপি প্রতিঘাতশক্তিমতাপি তদমুরোধ উপপদ্যতে ॥ ৮—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে রাজন্ ! তং কালিয়ন্ত কশ্ম অকণ্য ভগবতঃ প্রিয়ো ভগবান্ গরুড়ঃ কালিয়ং হন্তং ইচ্ছুর্মহাবেগঃ সমুপাদ্রবং ॥ ৫ ॥

তমাপতন্তং গরুড়ং বিষমেবাযুধং যন্ত স কালিয়স্তরসা বলেন প্রভাভাপতং দৃষ্টির্দৈন্তেবাদশং দষ্টবাংশ্চ, কথন্তুতঃ ? উচ্ছুস্তানি উচ্ছুস্তানি নৈকানি অনেকানি মস্তকানি ফণা যেন, দস্তা এবাযুধানি যন্ত করাল জিহ্বা যন্ত উচ্ছুস্তিতান্যদস্তানি উগ্রাণি লোচনানি যন্ত সঃ ॥ ৬ ॥

মধুহৃদনস্তাসনমুপবেশনং যস্মিন্ সঃ, উগ্রঃ বিক্রমো যন্ত প্রচণ্ডঃ বেগো যন্ত সঃ, তাক্ষ্যপুত্রো গরুড়ঃ ক্রোধবাংশ্চ কদ্রুস্তং নিরস্ত ইত্যন্ততঃ প্রক্ষিপ্য হিরণ্যরোচিষা সর্বোনে বামেন পক্ষেণ জঘান তাড়িতবান্ ॥ ৭ ॥

সুপর্ণস্ত পক্ষেণাভিহতঃ কালিয়োহতীববিহ্বলঃ উদ্বিগ্নস্তেন

পূৰ্ণেনাগয়াং গন্তুমশকাং ছয়াসদমগাধতয়া অশ্বেশ ছপ্ৰবেশঃ
মুনায়ী হৃদং বিবেশ প্ৰবিষ্টবান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

विजिघाःशूः हस्तकामः ॥ ८ ॥

বিষমবায়ুধঃ যন্ত স তথা উকৃতনৈকমস্তকঃ উকৃতানেকফণঃ
। দ্বিঃ দর্শিতঃ ব্যদশঃ দংশিতবান্ দস্তা এবায়ুধঃ যন্ত স তথা
করালজিহ্বশ্চ উচ্ছৃসিতোগ্রলোচনশ্চ তথা তথা উচ্ছৃসিতে
পীর্ব্বাসোপেতে উগ্রে লোচনে যন্ত স তথা ॥ ৬ ॥

জঘান অহ্নং আত্মপাদৈঃ তাড়িতবানিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ, তেন গরুড়েন অগম্যাং হ্রাসদং পখা-
নীনামিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দର୍ভঃ ।

विषायुधः फुत्कारादिना दूरात्, ददायुधो निकटात् ॥ ७-१ ॥

ଅନୈର୍ଦ୍ଦିରାମନଃ ହସ୍ତବେଶମ୍ ॥ ୪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তৎসেবকৈনিবেদিতো গরুড়ঃ শৃঙ্গা কুপিতো জাতঃ । রাজ-
 ন্ৰিতি রাজ্যস্থিতিরিতাদৃশীতি জ্ঞাপয়তি । অসামর্থ্যন্ত তন্ত্ৰ নাস্তী-
 ত্যাহ—ভগবান্ৰিতি । ভগবৎকৃপয়া ভগবান্ যতো ভগবতোহয়ং
 শ্ৰিয়ঃ বাহনরূপঃ অতঃ তন্ত্ৰ দণ্ডমপায়ীকৃত্য বিশেষেণ জিহ্বাস্ত-
 রেব কালিয়ং প্রতি সম্যক্ মহাঘোষপূৰ্ণকম্ উপ সন্নীপ এব
 শীঘ্রমাদবৎ ॥ ৫ ॥

আরাধিতো বিবাহ্যা হৃদয়ে প্রবিষ্ট ইতি তস্মাপি সম্মুখো জাত
 ইত্যাহ—তমাপত্তমিতি । নবশব্দঃ কথং যোধয়তি ? ইত্যা-
 শক্যাহ—নথায়ুধমিতি । প্রতিকূলতয়া অভ্যায়াং সম্মুখং গতঃ উখিতা-
 ভ্রুনেকানি মস্তকানি যন্ত অয়মেকোহহং বহুরূপ ইতি জ্ঞাপয়িতুং
 ততঃ স্পর্শং দৃষ্টির্দৈন্তব্রাহ্মীকরূপৈঃ যতোহয়ং রদায়ুধঃ রদা দস্তা
 আয়ুধানি যন্ত, ন কেবলং দংশমাভ্রোণে ন ত্যক্তুমিচ্ছতি কিন্তু

ভক্ষয়িতব্যাহ—করালজিহ্বা ইতি। করালা জিহ্বা যন্ত
করালা গননমসমর্থা কুরা উচ্ছৃসিতানুগ্রাণি লোচনানি যন্ত অনেন
তত্ত জ্ঞানশক্তিঃ কৃষ্টিতেতি স্মৃতিতন্, উচ্ছৃসিতদানুগ্রাদাভঙ্গঃ
উগ্রহাৎ বিপরীতত্বম্ ॥ ৬ ॥

এতাদৃশমপি গরুড়ো মারিতবানিত্যাহ—তমিতি । তং প্রসিদ্ধং
তুলাতায়ামবশ্যমারকেষু চ হেতুমাহ—তং তাক্ষাপুত্র ইতি ।
তাক্ষাঃ কশ্যপো ভাবান্তরমাপন্নঃ রূপান্তরেণ চতসৃণাং বিবাহঃ কৃত্ত
ইতি অরমপি কাদবেয় ইতি তুলাতা, স ইতি পূৰ্ব্বশব্দঃ কোপিতশ্চ
নিরস্ত্র নিতরাং “অস্তুক্ষেপণে”দূরাদেব ক্ষিপ্তা তিরস্কৃতার্থঃ । নবাধি-
দৈবিকবলেন সমগচ্ছন্তুং কথং তিরস্কৃতবান্ ? তত্রাহ—মহ্যানেতি ।
ক্রোধেন নিরস্কারং কৃতবান্ প্রচণ্ডো বেগো যন্ত তদপেক্ষয়াপ্যস্ত
ক্রিয়াশক্তিরধিকোক্তা তত্র হেতুঃ মধুসূদনস্তাসনভূত ইতি গমনে
ভগবত আসনং তদর্থং ভগবদন্তা ক্রিয়াশক্তিরশ্মিন্ বর্ত্তত ইতি
অতঃ সর্বোদ্যমো পক্ষ্মেণ বৃহদ্রূপেণ তদব্রক্ষাত্মকং ভবতি তেন স
নিরস্ত্রঃ তস্ত পক্ষ্মস্ত বক্ষ্মহ্যভিব্যক্তির্জ্ঞাতেত্যাহ—হিরণ্যরোচিষেতি ।
হিরণ্যরূপং ভগবদ্বাক্যঃ । নম্র, সৌহৃদি কশ্যপপুত্রঃ কথং তং
মারিতবানিত্যাহ—কদ্রুতমিতি । মাতৃদোষেণ দুঃস্তং মাতৃ-
প্রাধান্যবান্ন বীজমুখ্যত । নম্র, দংশাপেক্ষয়া প্রহারোহল্লীয়াণিতি
কথমস্ত্র জয়ঃ ? তত্রাহ—উগ্ৰো বিক্রমো যন্তেতি বাহ্যোপায়ঃ
বিক্রম উগ্ৰো মরণপর্যাবসায়ী ॥ ৭ ॥

ততো যজ্ঞাতঃ তদাহ—সুপর্ণক্ষাভিহত ইতি । সুপর্ণ
 গরুড়স্ত পক্ষ্মেণাভিহতস্তাডিতঃ কালিয়ো বিহ্বলো জাহঃ ততঃ
 কালিন্দ্যাঃ হৃদং বিবেশ তব্ অগমাং গরুড়স্ত ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত সমারাম্‌দর্শিনী ।

তত্রত্য কর্ণেজপসর্পমুখাং তৎ শ্রদ্ধা ॥ ৫ ॥

বিষায়ুধঃ দূরাং ফংকারেণ তন্মোচকঃ, নিকটে তু দদায়ুধো
বাদশং করাল। জিহ্বা যন্ত উদভূতং (উদ্ধৃতঃ) শ্বসিন
লোচনানি যন্ত স চ সচ সচ সঃ ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যস্ত বশ্যপস্ত পুত্রঃ মধুসূদনস্তাসন' ২
 দুর্ভাসদম্ অগাধজলধেনাতৈরপি হস্তবেশম্ ॥

তত্রৈকদা জলচরং গরুড়ো ভক্ষ্যমীপ্সিতম্ ।

নিবারিতঃ সৌভরিণা প্রসহ ক্ষুধিতোহহরৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তচ্ছ্রুত্বা সূচকাং সর্পাং ॥ ৫ ॥

বিষায়ুধো দুরাদিযাগি ফুংকারেণ বর্ষং, অস্তিকে তু দদায়ুধো
বাদশং । করালো জিহ্বা যন্ত উদ্ভূতঃ শ্বসিতং যন্ত উগ্রাণি লোচনানি
যন্ত স চ স চ স চ সঃ ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যস্ত কশ্চপস্ত পুত্রঃ, মধুহৃদনশ্রাসনং যস্মিন্ সঃ ॥ ৭ ॥

তস্ত গরুড়শ্রাগমাং দুরাসদমগাধাঘুত্বেনাত্তৈর্হপ্রবেশঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীষুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিষমেবায়ুধং যন্ত স কালিয়ঃ তং গরুড়ং বোদ্ধুং প্রত্যাত্মায়াং
প্রতিজ্ঞগাম ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যস্ত কশ্চপস্ত পুত্রঃ মধুহৃদনশ্র আসনং যস্মিন্ স
গরুড়ঃ তং কালিয়ম্ কজ্রহুতমিত্যনেন কাদ্রবেয়ৈঃ সহ গরুড়স্ত
অতিবিরোধঃ সূচ্যতে । সমুদ্রমথনে উচ্চৈঃশ্রবাঃ কৃষ্ণবর্ণঃ শুক্লবর্ণো
বেতি কজ্রপ্রষ্টা তথ্যভাষিণী বিনতোবাচ—শুক্লবর্ণঃ, পুনঃ কজ্র্যদি
শুক্লবর্ণত্বী তব দাসী অহম্, যদা কৃষ্ণবর্ণস্তদা মম দাসী
অনুসৃত্বা সময়ং কৃত্বা স্বপুত্রৈঃ কৃষ্ণবালভূতৈঃ তমসং কৃষ্ণবর্ণং
কারয়িত্বা বিনতাং দাস্যোনাযোজয়ং তদা কাদ্রবেয়ৈর্কেননতেয়ো
বহুধা কেশিনোহমৃতাহরণেন দাসীভাবগতে পতিতাঃ স্বমাতর-
মুদধারেতি মহাভারতে দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৭ ॥

তস্ত গরুড়শ্রাগমাম্ ॥ ৮ ॥

বঙ্গাভূবাদ ।

(১) শ্রীভগবানের প্রিয় পার্শ্বদপ্রবর সর্কশক্তি

(১) হে রাজন্ এই সম্বোধনের দ্বারা মহারাজকে বুঝাইলেন
এই আপনার অধীন করপ্রদ রাজা যদি কর প্রদানে অস্বীকৃত

সম্মত শ্রীগরুড় মহাশয় সেই কালিয়ের কর্ণ, তত্রত্য কর্ণে
জপ (২) সর্পমুখে শ্রবণপূর্বক অত্যন্ত কুপিত হইয়া কালিয়কে
বিনাশ করিবার অভিলাষে মহাবেগে ভয়ঙ্কর ধ্বনি করিতে
করিতে কালিয়ের সমীপে উপস্থিত হইলেন ॥ ৫ ॥

তখন কালিয়, স্বসমীপে গরুড়কে আগমন করিতে দেখিয়া
কণাসমস্ত উন্নত করিয়া দূর হইতেই ফুংকারাদি দ্বারা
বিষত্যাগ করিতে করিতে অতিবেগে গরুড়ের সহিত যুদ্ধ
করিবার নিমিত্ত সম্মুখীন হইল এবং সেই দণ্ডরূপ অস্ত্রধারী
কালিয় ভয়ঙ্কর জিহ্বা প্রসারণপূর্বক ঘন ঘন নিঃশ্বাস পরিত্যাগ
ও উগ্র দৃষ্টিতে তাঁহার নিকটবর্তী হইয়া দন্তদ্বারা দংশন করিতে
লাগিল ॥ ৬ ॥

প্রচণ্ডবেগ সম্পন্ন শ্রীমধুহৃদনের বাহন মহাপরাক্রমশালী
কশ্চপনন্দন শ্রীগরুড় মহাশয় ক্রোধাবিষ্ট হইয়া কজ্রনন্দন কালিয়কে
ইতস্ততঃ ক্ষেপণ পূর্বক স্তব্ধসদৃশ দেদীপ্যমান বামপক্ষ দ্বারা
আঘাত করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

শ্রীগরুড়ের পক্ষ দ্বারা আহত হইয়া অতিবিহ্বল কালিয়
তাঁহার অগম্য ও অগাধজলত্বহেতু অস্ত্রের ছল্পবেশ কালিন্দীর হৃদে
প্রবেশ করিল ॥ ৮ ॥

অবয়ঃ ।

(গরুড়াগমনম্ভে কারণমাহ—তত্রৈকদেতি) তত্র (কালিন্দ্যাঃ
হৃদে) একদা (চতুর্দিক্শয়ুগাদপি পূর্বত্র শ্রীরঘুনাথপূর্বজ-
নাক্ষাৎমহারাজে পৃথ্বীং শাসতি সতি) ক্ষুধিতঃ গরুড়ঃ
সৌভরিণা (তন্নামমুনিনা) নিবারিতঃ (“না ভুজ্জ” ইতি নিবা-
রিতোহপি) ঈপ্সিতঃ ভক্ষ্যঃ (পক্ষিজাত্যুচিতলীলস্ত তস্ত

হর তাহা হইলে আপনারা যেমন আচরণ করিয়া থাকেন
তেমন । (তোবণী)

(২) যে অস্ত্রের দোষ বা অপরাধ জানিতে পারিলে
প্রভুর বা রাজ পুরুষদিগের নিকট গোচর করে তাহাকে কর্ণজপ
বা গোয়েন্দা বলা যায় ।

মীনান্ স্তুত্বাংখিতান্ দৃষ্ট্বা দীনান্ মীনপতৌ হতে (১) ।

কৃপয়া সৌভরিঃ প্রাহ তত্রত্যক্ষেমমাচরন্ (২) ॥ ১০ ॥

অত্র প্রবিশ্য গরুড়ো যদি মৎস্তান্ স খাদতি ।

সদ্যঃ প্রাগৈর্বিবৃজ্যেত তথ্যমেতদ্রবীম্যহন্ (৩) ॥ ১১ ॥

(৪) তং কালিয়ঃ পরং বেদ নাশ্যঃ কশ্চন লেলিহঃ (৫) ।

অবাংসীদগরুড়াঙ্গীতঃ কৃষ্ণেন চ বিবাসিতঃ ॥ ১২ ॥

আহারেণ প্রাপ্তং) জলচরঃ (সর্কেষামেব সত্বে সাধারণ-
মিত্যর্থঃ) প্রসহ (বলাৎ) অহরং (জহার)

(অত্র নিবারিতোহপি ইতি তস্মিন্ পরমমহতি গরুড়ে
আজ্ঞাপ্রদানঃ তদ্বিষ্টপ্রতিকূল্যঙ্কেতি সৌভরেরপরাধদ্বয়ং ।
তদাজ্ঞালজ্বনং প্রাণিহিংসনঞ্চ ইতি দ্বয়ং গরুড়স্ত নাভুং, ততঃ
লকাশাদতিতেজস্বিতাদিতি ভাবঃ) ॥ ১০ ॥

(অত্মমপি মহাপরাধং তত্ৰাহ—মীনানিতি) (গরুড়েন)
মীনপতৌ (সর্কেষামন্তরক্ষকে) হতে (সতি) স্তুত্বাংখিতান্
(স্তুত্বাং হুংখিতান্) দীনান্ (স্বভাবতঃ এব জলচরেষু
কিঞ্চিদপি কর্তুং অশক্তেঃ কাতরান্) মীনান্ দৃষ্ট্বা সৌভরিঃ
কৃপয়া তত্রত্যক্ষেমঃ (তত্রত্যানাং জীবমাত্মাণামেব ক্ষেমং
মঙ্গলং) আচরন্ (অতুর্ভিষ্ঠন্) প্রাহ (ব্রবীতি) ॥ ১০ ॥

অত্র (হৃদে) প্রবিশ্য সঃ (মদ্বাক্যাবনস্তা, শ্রীভগবৎ-
পার্ষদপ্রবরোহপীতি বা) গরুড়ঃ যদি মৎস্তান্ (ইতি জলচরো-
পলক্ষণং কিন্তু জলজন্তুমাাত্রান্) খাদতি (তদা) সদ্যঃ (তৎ-
ক্ষণ এব) প্রাগৈঃ বিবৃজ্যেত (ত্রিয়েত ইত্যর্থঃ) এতং তথ্যং
(সত্যমেব) অহং ব্রবীমি ॥

(অত্র যদিহ্যনেন পক্ষান্তরমপি লভাতে ততশ্চারমর্থঃ—)
স গরুড়ঃ অত্র প্রবিশ্য যদি মৎস্তান্ খাদতি (তদা) সদ্যঃ
(তৎক্ষণ এব) প্রাগৈঃ বিবৃজ্যেত (যদি চ মৎস্তান্ ন খাদতি
তদাত্ত্বা অসদ্যঃ কিঞ্চিৎকালম্ এবতি হৃদপ্রবেশমাত্র এব শাপঃ
মৎস্তখাদনেতু শাপাতিশয়ঃ) (ব্যাখ্যাস্তরঞ্চ পরিহৃতমস্মাভিঃ
প্লবিতস্তাৎ) ॥ ১১ ॥

তং (প্রোক্তবৃত্তং) কালিয়ঃ (এব) পরং (কেবলং) বেদ
(জানাতি) অতঃ কশ্চনঃ লেলিহঃ (সর্পঃ) ন (বেদ) (অতঃ)
গরুড়াং ভীতঃ (স কালিয়ঃ তত্র) অবাংসীং (উবাস) কৃষ্ণেন
চ বিবাসিতঃ (হৃদাং নিষ্কাশিতঃ) ॥ ১২ ॥

(১) মীনপতৌ হতে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাপদীপিকা ।

তদগম্যত্বে কারণমাহ— তত্রৈতি । নিবারিতোহপি ॥ ১০—১১ ॥

লেলিহঃ সর্পঃ । অতস্তত্রাবাংসীং ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্স্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষণী ।

একদেতি চতুর্কিংশচতুর্গাদপি পূর্কত্র শ্রীরঘুনাথপূর্কত্র-
শ্রীমাঙ্কাত্মমহারাজে পৃথগীং শাসতীতি জ্ঞেয়ং । জলচরমিতি কস্তাপি
স্বভাবেন সর্কেষামেব সত্বে সাধারণমিত্যর্থঃ, তত্র চ ভক্ষ্যং ভক্ষণযোগ্যং
কিঞ্চ তদাহারেষু বিধাতা বিহিতমিত্যর্থঃ, তত্রাপি ঈদৃশিতং বৃহ-
ত্ত্বাং পরিপুষ্টত্বাচ্চ প্রায়ং, যদা চিরং ভক্ষয়িতুমিষ্টং তথাপি মুনিবাক্য-
মাদরণীয়মিতি চেত্তত্রাহ—স্মৃতি ইতি স্মৃতিদ্বারাং ভক্ষণানর্হস্তাপি
ভক্ষণে দোষাত্তেঃ । এবং শ্রীগরুড়স্তাপরাধঃ পরিহৃতঃ, কিন্তু ততঃ
মুনেরোপপরাধ ইতি ভাবঃ । স্মৃতিতস্ত মহত্তমস্ত ভক্ষ্যভক্ষণবিদ্যা-
চরণাৎ ॥ ১০ ॥

অত্মমপি মহাপরাধং তত্ৰাহ—মীনানিতি দ্বাভ্যাং । দীনান্ স্বভা-
বত এব জলচরেষু কিঞ্চিদপি কর্তুং অশক্তেঃ । মীনপতৌ মৎস্ত-
শ্রেষ্ঠে সর্কেষামন্তরক্ষকে বা হতে কর্তুং হুংখিতান্ দৃষ্ট্বা “দীনে” ইতি
সম্ভ্রাম্যন্তপাঠে সदैব শ্রীগরুড়ভয়েনার্ত্ত ইত্যর্থঃ । প্রথমাস্তপাঠো বা
এবমবিবেকেনৈব তেদাসক্তিস্তস্ত স্মৃতিত, ন তু
বৃন্দাবনকালিন্দীসীবতয়া কৃপয়া স্নেহেনেত্যর্থঃ ।
তদ্বৃন্দবর্তিনাং মৎস্তকুর্মাदीনাং, যদা মীনা
ক্ষেমমাচরন্ কর্তুং হেতৌ দৃষ্ট্বা ॥ ১০ ॥

(২) তত্র তৎক্ষেমমাচরন্ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) সত্যমেতদ্রবীম্যহং ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) তং কালিয়ঃ ইতি (৫) কশ্চন লেলিহঃ ইতি চ পাঠঃ ।

অত্র হৃদে সঃ মদবমস্তা শ্রীভগবৎপার্ষদধরোহপীতি বা । অহমিতি তপোবলাদ্যভিমানাং এতেনৈব শ্রীবৈষ্ণবাপরোধেন তস্ত তপো-ভঙ্গাদিপরমানর্থঃ ফলিতঃ, তচ্চ নবমঙ্কে বর্ণিতমেব । কিন্তু তত্রতা-ক্ষেমার্থে সঙ্কল্লোহপি বিপরীত এবাভবৎ, তত্র কালিয়নিবাসেন অস্ত্য তাবজ্জলচরাণাং তীর্থবর্তিনাং বৃক্ষাদীনাংমপি তথা পরিগচ্ছতাং খগাদীনাংমপি মরণপ্রাপ্তেঃ কেবলঃ শ্রীবৃন্দাবনমুনাশ্রয়মাহাঙ্গোন শ্রীভগবৎকৃপয়া অনতিচিরেণ তদপরাধঃ সত্যঃ ফলমিব বিবেকিনাং মরকতুণ্যমেব বিষয়ভোগং কৃৎস্না তেন পশ্চান্নিস্তীর্ণমিতি ॥ ১১ ॥

তং পোক্তবৃত্তং কালীয় এব পরং কেবলং বেদেতি শ্রীগুরু-ধ্বেষণে স্ত্রীত্যা সর্বত্র নির্ভয়স্থানাদেষণাং পূর্বজন্মশতভাগ্য-বিশেষাদা কৃষ্ণেন সর্বানন্দকরেণেতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীরঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃতস্তদগমামিত্যত্র তৎকারণমাহ—তত্রৈতাদিভিজিভিঃ । তত্র হৃদে কদাচিং গরুড়ঃ স্বাভীষ্টং ভক্ষ্যং জলচরং মীনপতিং কুধিতঃ প্রসহ বলাদহরজ্জহার, কথন্তুতঃ ? সৌভরিণা নিবারিতোহপি ॥ ৯ ॥

এবং মীনপতৌ গরুড়েন হৃতে সতি স্মতরাং দুঃখিতান্ মীনান্ দৃষ্ট্বা সৌভরিঃ কৃপয়া তত্রত্যানাং জন্তুনাং ক্ষেমং ভয়া-ভাবরূপমাচরন্ কুর্স্বন্ প্রাহ ॥ ১০ ॥

কিম্ ? অত্র হৃদে প্রবিষ্ট যদি গরুড়ো মংস্থান্ খাদতি তর্হি স গরুড়ঃ সদা এব প্রাগৈর্কিযুজ্যোত এতদহং সত্যং ব্রবীমীতি ব্রাহ্মণবাক্যস্ত নাননীয়হাং পরমপুরুষেণেব গরুড়াতা তৎপ্রতি-ষাতশক্তিমতাপি তস্তাহুরোধ উপপদ্যতে ॥ ১১ ॥

তচ্ছাপাশ্রকং সৌভরেক্ষচঃ কেবলং কালিয় এব বেদ তদন্তঃ কোহপি লেলিহানঃ সর্পঃ ন বেদ অতোহয়ং গরুড়াস্ত্রীতঃ তত্র হৃদে অবাসীং ততঃ কৃষ্ণেন বিবাসিতঃ নিকাষিতশ্চেতি কালিয়দমনা-শ্রকবৃত্তাস্তোপসংহারঃ ॥ ১২ ॥

—মদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাংলী ।

গরুড়ভাগমাত্রে নিমিত্তমাহ—তত্রৈতি । ভক্ষ্যত ইতি ভক্ষ্যম্ ॥ ৯ ॥
তং ক্ষেমং তেষাং শিষ্টানাং ক্ষেমং যোগ্যরক্ষাম্ ॥ ১০ ॥

খাদতি ভক্ষতি প্রাণবিয়োগং মরণমাপ্নোত ॥ ১১ ॥

লেলিহা লেলিহানঃ সর্পঃ ছন্দোভঙ্গভয়াদেবমুক্তঃ, গরুড়াস্ত্রীতৌ-বাবাংসীং, সৌভরেঃ শাপাতিক্রমণসমর্থেন তেন কিমর্থং হৃদং প্রবিষ্ট হননং নাকার্ত্তীতীয়মাশঙ্কা—

“বিষ্ণুনা বিষ্ণুভক্তৈশ্চ ব্রহ্মশাপাহমুবর্ত্যতে ।

ব্রাহ্মণানামপীড়ায়ৈ বলিভিঃ ক্ষত্রিয়াদিভিঃ” ॥

ইত্যাদিব্রহ্মাণ্ডবচনেন নিস্তবীকর্তব্যং এতদ্বিবক্ষয়া বা লেলিহে-তুক্তম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভক্ষ্যং পক্ষিজাতুচিতলীলস্ত আহারত্বেন প্রাপ্তম্ । অত এব ঈপ্সিতম্ অত এব লীলয়া ভগবদেব কুধিতঃ ॥ ৯ ॥

মংস্থানিতি জলচরোপলক্ষণম্ ॥ ১০—১১ ॥

বেদেতি শ্রীনারদদ্বারেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমবল্লাভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

তত্র হেতুং বক্তৃমুণাখানমাহ—তত্রৈকদেতি । যদা অস্ত ন ভগবদ্ভাবঃ সৌভর্যুপাখ্যানে সর্বত্র মনসঙ্গঃ প্রসিক্তঃ, স হি মীন-হিতকারী ভবতি পুনর্গরুড়ো দৈবগত্যা তন্ত্বেব সমীপে ঈপ্সিতং ভক্ষ্যং জলচরবিশেষং রোহিতাদেক্রপং নিবারিতোহপি সৌভরিণা স্মৃদ্যাং বহিমুখাবস্থাং পাপ্তঃ তং গৃহীত্বাত্তত্র গতঃ তত্র ভক্ষণে আঞ্জোলজ্বনাদিশেষতঃ খেদজননাচ্চ মরণমেব ভবেৎ জীবন্তমেবা-হত্ব হতবানিতি তত্র তস্তাপ্রবেশ এবোচ্যতে ॥ ৯ ॥

নহু, ভগবন্নির্গতেহর্থঃ কথং মুনেরাগ্রহস্তজাহ—মীনান্ স্মৃদ্য-খিতান্ দৃষ্ট্বিতি । যথা ভগবতা মর্যাদাশাস্ত্রং কৃতং লৌকিকম্ এবং বৈদিকমপি ততঃ পরং দুঃখং দৃষ্ট্বা দুঃখিতঃ কারুণিকঃ তদুপায়ং কুর্যাদিতি দীনোপেক্ষা দোষস্ত্র অংগাং “অবতে ব্রহ্ম তস্তাপি ভিন্নভাণ্ডাং পয়ো যথা” ইত্যাদিবাক্যং । অতো দয়য়া লোকমর্যাদাদোল্লভ্যং কৃতবান্ তদাহ—স্মৃদ্যখিতান্ দৃষ্ট্বিতি । নব-জ্ঞানাদেব তেষাং দুঃখং কথং প্রতীকারার্থং যদ্বস্তজাহ—দীনানিতি বিচার্যমাণেহপি তে দীনাঃ ব্রহ্মকাভাবাৎ অত এব তত্র হেতুঃ

মীনপতৌ হতে ইতি । স হি মীনানাং পতিঃ অত্থা গোত্রবাতি-
নস্তে স্বাধীরাণপি ভক্ষয়েয়ুঃ অতঃ কেবলং রূপয়া সৌভরি-
ক্ক্যমাণং প্রাহ—তত্রতাং মীনানাং ক্ষেমমাচরন্ বস্তুতদ্বনর্থ
এব কৃতঃ, মীনাঃ সৰ্ব্বা এব তত্রতাং বিষণ দক্ষাঃ তৎপ্রসঙ্গাদন্তে-
হপি জীবঃ অতোহন্তেন যৎ ক্রিয়তে তেনানর্থ এব সম্পদ্যত ইতি
ফলিতম্ ॥ ১০ ॥

শাপবাক্যমাহ—অত্র প্রবিষ্টেতি । অত্র হ্রদে প্রবিষ্ট জলং
তথা ভবেদিতোকঃ শাপঃ, তত্রাপি যদি মংস্থান্ তত্রাপি স
এব গরুড়ঃ নহন্তঃ পক্ষী ততঃ সদা এব প্রাণৈর্ষিযুজ্যেতেতাপরঃ
তেনাত্মাহতত্ৰাপাত্ৰতামংস্থান্ ভক্ষণং নিষিদ্ধং, তথা চ ন বিশিষ্ট-
শাপঃ অত এব কালিয়স্ত রক্ষা অত্থা মংস্থানদনে শাপাভাবান
মা স্তাদিতি ভাবঃ । অত এব স ইতি পুনরুক্তং ব্রহ্মবাক্যমাজ্ঞা-
ক্লপম্ ইদমবুবাদকং বাক্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ, সত্যমেতদব্রবীম্যাহমিতি ।
প্রমাণং ন চি ব্রহ্মবাদো যুগ্মা ভবতি ॥ ১১ ॥

তমর্থঃ কালিয় এব পরং বেদ গরুড়েন সহ বিরোধং চিকীৰ্ষুঃ
তস্তাগমঃ স্থানং বিচারিতবান্ অথোবাং দেবমধ্যবসায়ভাবাং
নাত্মো লেলিহঃ সৰ্পো জানাতি অতো গরুড়াঙ্গীতঃ তত্রাবাংসীং
ক্ষুণ্ণেন চ বিবাসিতস্ততো দূরীকৃতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গরুড়াগম্যাহে কারণমাহ—তত্রেতি । মা ভুঙ্ক্ষেতি নিবা-
রিতোহপীতি তস্মিন্ পরমমহতি গরুড়ে আজ্ঞাপ্রদানং তদিশ্চাপ্রতি-
কূলং চেতি সৌভরেরপরাধদ্বয়ং । তদাজ্ঞালজ্বনং প্রাণিহিংসনং চেত্য-
পরাধদ্বয়ং গরুড়স্ত নাত্মঃ ততঃ সকাশাদতিতেজস্বিত্বাদিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৯ ॥

তত্র তৃতীয়মপরাধং তস্তাহ—মীনানিতি । রূপয়েতি মীনান্
প্রতি যথা তস্ত রূপা তথা গরুড়ং প্রতি কোপশ্চ গনাঃ ; তত্রত্যানাং
জীবমাত্মাণামেব ক্ষেমং কর্তুমিতি ততঃ কালিয়াগমনেন তেযাং
সৰ্ব্বেষামক্ষেমমেবাত্মদ্বিতি মহদপরাধিনঃ রূপাপি বিপরীতফলৈব
ভবেদিতি দ্যোতিতম্ ॥ ১০ ॥

অত্র যদীতানেন পক্ষান্তরমপি লভ্যতে ততশ্চারমর্থঃ—অত্র
প্রবিষ্ট যদি মংস্থান্ খাদতি তদা সদ্যস্তংক্ষণমেব প্রাণৈর্ষিযুজ্যেত
যদি চ মংস্থান্ খাদতি তদা অসদ্যঃ কিঞ্চিদ্বিলম্ব এবতি হ্রদপ্রবেশ-

মাত্র এব শাপঃ, মংস্থানদনে তু শাপাতিশয়ঃ । অত্রোক্তাভিশাপং গরুড়ঃ
সৰ্বজ্ঞত্বাদেব জ্ঞাত্বা নাগতঃ, কালিয়স্তাঙ্গীততত্রতাসপৰ্ম্মখাজ্ঞাদৈ-
বাগতঃ, সৌভরেন্ত গরুড়ায় রূপাতো যস্মিন্ রূপা অজনিষ্ট তস্ত
মীনৈস্তেব সঙ্গাচ্ছিতা ছৰ্কাসনৈবাপরাধফলং যতঃচ বিলুপ্তব্রহ্মানন্দঃ
স চিরসঞ্চিততপঃসৃষ্টস্বৰ্যোবনেনৈব মূল্যেন কামিনীবৃন্দং ক্রীত্বা তত্রৈব
নরকতলো বিষয়ানন্দে নিমজ্জমপরাধভোগান্তে শ্রীকৃন্দাবনযমুনা-
শ্রয়মাহাত্ম্যো নৈব পশ্চাৎস্মিত্তারেতি নবমে কথা ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদগম্যাহে হেতুমাহ তত্রেতি । একদা চতুর্ধিংশচতুর্গাদপি
প্রাক্ শ্রীরামপূর্বেজ্ঞে মাকাতরি মহীং শাসতীতি জ্ঞেয়ং । মা ভুঙ্ক্ষেতি
সৌভরিণা নিবারিতোহপি জলচরঃ ভক্ষ্যমহরং । প্রসহ হঠাৎ ॥ ৯ ॥

মীনানাং পতৌ পালকে হ্রদে তত্রতানাং প্রাণিনাং ক্ষেমং
কল্যাণং ॥ ১০ ॥

অত্রোক্ত হ্রদে প্রবিষ্ট যদি মংস্থান্ খাদতি তদা সদ্যঃ প্রাণৈ-
র্ষিযুজ্যেত, যদি চ মংস্থান্ খাদতি তদা অসদ্যঃ কিঞ্চিদ্বিলম্ব-
নেতি তৎপ্রবেশমাত্র শাপসংখ্যাদানে ত তদতিশয়ঃ ইত্যর্থঃ । ব্রবী-
ম্যাহমিতি তপোবলাভিমানং সূচয়তি । অত্র ভগবন্নিত্যপার্বদে গরুড়ে
সৌভরেরাজ্ঞাপ্রদানং তদভীষ্টপ্রতিকূল্যং মীনদয়রা তত্র কোপশ্চে-
তাপরাধদ্বয়ং, তস্যাদেব দয়নীরীনসঙ্গোপৈতদুর্কাসনরা চিরার্জিত-
তপঃসংক্ষয়ো বিষয়ানন্দাত্মভবপুণ্ড্রং মহদপরাধিনস্তস্ত তত্রতাং
ক্ষেমচিকীৰ্ষা রূপা দয়াপি বিপরীতফলা তত্র কালিয়াগমনেন জল-
তন্তটবর্তিনাং তদ্রপরিগচ্ছতাং বিহগানাঞ্চ বিনাশাং বিষয়ভোগান্তে
তস্ত নিস্তারস্ত শ্রীকৃন্দাবনযমুনোপমেবনমাহাত্ম্যাদেব, গরুড়স্ত তু
তদাজ্ঞালজ্বনং প্রাণিহিংসনং চেত্যপরাধদ্বয়ং নাত্মহততোহপ্যতি-
তেজস্বিত্বাং, তথাপি হ্রদাংপ্রবেশো বিশিষ্টবাক্প্রতিপালনায়
হরৈরিবেতি ॥ ১১ ॥

লেলিহঃ সৰ্পঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদগম্যাহে কারণমাহ—তত্রোক্তাদিনী ॥ ৯—১১ ॥

তন্মুনিশাপং পরং কেবলং কালিয়ো বেদ নাচ্যো লেলিঃ
সর্পঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তথায় গরুড়ের অগমনের কারণ এই—

একদা (চতুর্বিংশতি যুগের পূর্বে শ্রীরঘুনামের পূর্বজাত মাক্রাতা
মহারাজ যখন পৃথিবী শাসন করেন তখন) শ্রীগরুড় মহাশয়
ক্ষুধিত হইয়া সেই যমুনায়দে গমন পূর্বক আপনার ঈক্ষিত ভক্ষা
(১) একটি বৃহৎ নীলকে ধরিতে উদ্যত হইলে তদ্রূপ
সৌভরি মুনি তাঁহাকে ঐ মংস্ত ভক্ষণ করিতে নিবারণ
করিলেও (২) গরুড় মহাশয় বল পূর্বক ঐ মংসকে হরণ
করিলেন ॥ ১ ॥

(১) এইখানে আপত্তি হইতে পারে যে, গরুড় পরম
বৈষ্ণব ছিলেন অতএব তাঁহার ঈক্ষিত ভক্ষা মংস্ত হওয়ায়
দৃষ্টগোচর বড়ই অস্বাভাবিক দেখা যায় ; কারণ সে মংস্ত, বৈষ্ণবের
অভক্ষ্য বলিয়া সাত্ত্বিক শাস্ত্রাদিতে উক্ত হইয়াছে সেই মংস্ত
গরুড়ের বাঞ্ছিত হইয়াছিল ইহা কিরূপ ? তদন্তর এই—গরুড়
মহাশয় পরম বৈষ্ণব হইলেও পক্ষিজাত্যুচিত লীলাকারী
হইয়াছেন সুতরাং তাঁহার আহারও তজ্জাত্যুচিতই হইয়াছে,
তাহাতে কোনরূপ দোষ হইতে পারে না, বিশেষতঃ শাস্ত্রাদির
শাসন—মুখ্যের উক্তই হইয়াছে ।

(২) যদি বলা যায় তাহা হইলেও গরুড়মহাশয়ের সৌভরি
মুনির নিষেধ বাক্য সমাদর করা কর্তব্য ছিল ? তদন্তর
এই—তিনি ক্ষুধিত হইয়াই মুনিবাক্য লঙ্ঘন করিয়াছিলেন ।
শ্রীভগবান্ যেমন নয় লীলা বশতঃ ক্ষুধিত হইয়াছি বলিয়া
জননী প্রভৃতির নিকট বলিয়া থাকেন তদ্রূপ গরুড়মহাশয়ও
দীলাঙ্কলেই ক্ষুধিত ভাব দেখাইয়াছিলেন অতএব ক্ষুধার্দীগের
এই অবগাবস্ত ভোজনে শাস্ত্রাদিতে দোষ
না । এই প্রকার বলাতে মুনিবাক্য
গরুড়ের অপরাধ হইতে পারে না, পরন্তু
দুইটি অপরাধ হইয়াছিল ; কারণ তিনি ক্ষুধিত মহতন
গরুড়ের ভক্ষণে বিরূপ করিয়াছিলেন । তোষণী ॥

ঐ.চক্রবর্তিনমহাশয় বলেন—পরমহান্ শ্রীগরুড়ে আজ্ঞা

সৌভরি মুনির অগ্নিও মহাপরাধ হইয়াছিল তাহাই বলি-
তেছি—

গরুড় মহাশয়, সর্পমীনরক্ষক বৃহৎ মংস্তটি হরণ করিলে
সৌভরিমুনি, মীনসকলকে দীন(১) ও স্তম্ভপিত দর্শন করিয়া তাহা-
দিগের প্রতি রূপা বশতঃ(২) তদ্রূপ জীবনাত্তের মঙ্গলাকাঙ্ক্ষায়
বলিতে লাগিলেন (৩) ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবৎপার্ষদপ্রবর হইলেও মঙ্গলা অবমানকারী সেই
গরুড়, এই হুদে প্রবেশ পূর্বক যদি মংস্ত সকল(৪) ভক্ষণ করে,

প্রদান ও তদভিলষিত বিষয়ে প্রাতিকলাচরণে সৌভরিমুনির
দুইটি অপরাধ হইয়াছিল এবং সৌভরিমুনির আজ্ঞালঙ্ঘন ও
প্রাণিহিংসন এই দুইটি অপরাধ গরুড়ের হয় নাট, কারণ
সৌভরি মুনি অপেক্ষা শ্রীগরুড় মহাশয় ভজনাঙ্গী সর্ব বিষয়েই
অতিতৈজস্বী হইয়াছেন ॥

(১) দীন অর্থাৎ স্বভাবতঃ জলচর হইতে কোনরূপ প্রতি-
কারে অসমর্থ ।

(২) মীনদিগের প্রতি যেমন সৌভরিমুনির রূপা হইয়াছিল,
গরুড়ের প্রতি তেমন কোপও হইয়াছিল জানিবে ।

(৩) তদ্রূপিত জীবনাত্তের মঙ্গল করিবার নিমিত্ত বলিতে
লাগিলেন মংস্ত ; কিন্তু সেই হুদ, গরুড়ের অগ্নি হইলেও কালিয়
যখন আগমন করিল তখন তদ্রূপ সর্পজীবের অমঙ্গলই হইয়াছিল
যে হেতু মহাপরাধীর রূপাও বিপরীত ফলই হইয়া থাকে । চক্রবর্তী

(৪) এইস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, গরুড় এই হুদে প্রবেশ
করিয়া নংস ভক্ষণ করিলে তৎক্ষণাৎ মৃত্যু গ্রস্ত হইবেন কিন্তু হুদে
প্রবেশ করিয়া কালিয় সর্প প্রভৃতির ভক্ষণে প্রতিবন্ধক কিছুই নাই
অতএব এই আপত্তিতে বলিতে হইবে এই যে, এই স্থলে মংস্ত
বলাতে জলচর জন্তু মাত্রই জানিতে হইবে ।

অথবা এই শ্লোকের অর্থ অভিপ্রায় এই যে—শ্লোকস্থ
“যদি” এই শব্দ দ্বারা পক্ষান্তরও লভ্য হয় ; অতএব
এই শ্লোকের অর্থ এই—গরুড় যদি এই হুদে
প্রবেশ করিয়া মংস্ত সকল ভক্ষণ করে তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ
মৃত্যুগ্রস্ত হইবে । এবং যদি এই হুদে প্রবেশ করিয়া নংস ভক্ষণ
না করে তাহা হইলেও কিঞ্চিৎ বিলম্বেই মৃত্যুগ্রস্ত হইবে ।
তৎপর্য্য হইল এই,—হুদমধ্যে প্রবেশই শাপ দেওয়া হইল ও মংস্ত
ভক্ষণে শাপাতিশয় প্রদান করা হইল । সর্বজ্ঞ ঋষিগরুড় মহাশয়

কৃষ্ণং ব্রুদাদ্বিনিজ্ঞাতং দিব্যস্রগ্গন্ধবাসসম্ (১) ।

মহামণিগণাকীর্ণং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ॥ ১৩ ॥

উপলভ্যোখিতাঃ সর্ষে লব্ধপ্রাণা ইবাসবঃ (২) ।

প্রমোদনিভূতান্নানো গোপাঃ প্রীত্যাহভিরেভিরে ॥ ১৪ ॥

তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ তাহার প্রাণবিয়োগ হইবে, আমি এই সত্য বলিলাম (১) ॥ ১১ ॥

তাহা অবগত হইয়া আর তথায় আগমন করেন নাই । কিন্তু কালিয় তত্রতা সর্পমুখে ইহা অবগত হইয়া তথায় আসিয়াছিল ।

(১) ভগবান্ শ্রীগুরুভের প্রতি অভিষাপ প্রদান করিয়া বৈষ্ণবাপরাধ হেতু সৌভরিমুনির তপোভঙ্গাদি পরম অনর্থপাত হইয়াছিল অর্থাৎ গুরুভের প্রতি কুপিত সৌভরি মুনির যে মীনের প্রতি কৃপা হইয়াছিল সেই মীনেরই সম্ভবশতঃ উখিত দুর্দাসনাই অপরাধের ফল । তাহাই ত্রীনবমস্কন্ধে ষষ্ঠ অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে এই —

গুরু মহাশয়ের প্রতি আজ্ঞাপ্রদান কিহা কুপিত হইয়া তৎপ্রতি অভিষাপ করিয়াছিল বলিয়া তদপরাধের ফল এই—সৌভরি মুনি যমুনার জলমধ্যে নিমগ্ন হইয়া তপত্তা করিতেছিলেন । একদা মৈথুনধর্ম্মী নীন-রাজের নিবৃত্তি দর্শন করেন এবং একরূপ করিতে তাঁহারও প্ৰহা জন্মে । তখন তিনি নাকাতার নিকট গিয়া একটি কত্থা প্রার্থনা করার নাকাতা বলেন ব্রহ্মন্ ! ভালকথা ! স্বয়ংই আমার কত্থা গ্রহণ করুন । সৌভরি তৎপ্রবণে মনে করিলেন “আমি জরাজীর্ণ, আমার কেশ পলিত এবং আমার মস্তক সতত কম্পমান, আমি তাপস এইজন্ত আমাকে স্ত্রীগণের অপ্রিয় বিবেচনা করিয়া রাজা ছলক্রমে নিরাকৃত করিতেছেন, সে বাহা হটক বাহাতে রাজরমণীর কথা দূরে থাকুক দেব-স্ত্রীগণেরও অভিলষিত হইতে পারি আপনাকে সেইরূপ করিব” এই বলিয়া সৌভরি তর্কমিত্ত কৃতঘ্ন হইলেন ; নাকাতার আদেশে প্রতীহারী তাঁহাকে রাজকন্ধ্যাদিগের সমুদ্রিশালী অন্তঃপুরে লইয়া গেল, তৎপ্রভাবে তাঁহার অতি অপূর্ণ রূপ হওয়ার মহারাজের পক্ষাশং কত্থা, সেই মুনির পতিষে বরণ করিলেন । তাঁহার কৃত্ত তাহার সৌহার্দ্য পরিত্যাগ পূর্বক ইনি আমারই যোগ্য বর, তোমাদের নহেন বলিয়া বিবম কথ

এই সৌভরি মুনির শীপবৃত্তান্ত কালিয়ই কেবল জানিত অপর কোনও সর্প তাহা অবগত ছিল না । অতএব গুরুভ হইতে গীত হইয়া কালিয় ঐ ব্রুদে বাস করিতেছিল এবং প্রীত্যা তাহাকে সে স্থান হইতে নির্বাসিত করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

অবঃ ।

(এবং উপোদ্ভূতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ কৃষ্ণমিতি যুগ্মকং)

দিব্যস্রগ্গন্ধবাসসং (দিব্যানি স্রগ্গন্ধবাসাংসি নাগপত্নীভিঃ সমর্পিতানি যস্ত সঃ তং) মহামণিগণাকীর্ণং (মহতাং—অনর্থাণাং মণীনাং গণৈঃ আকীর্ণং—সর্ষতঃ সমলঙ্কৃতং) জাম্বুনদপরিষ্কৃতং (জাম্বুনদেন—দিবাস্রবর্ণেন পরিষ্কৃতং—অলঙ্কৃতং) ব্রুদাং বিনিজ্ঞাতং (বিশেষবৈণব নিজ্ঞাতং—নির্গচ্ছন্তং সন্তং) কৃষ্ণং উপলভ্য (দৃষ্টা) লব্ধপ্রাণাঃ (প্রাপ্তজীবনাঃ)

করিতে লাগিলেন ; কেননা সকলেরই চিত্ত তাঁহার উপর আকৃষ্ট হইয়াছিল । সৌভরিও সকলের সহিত সমভাবে বিহার করিতে লাগিলেন, যদিও তিনি বিবিধ স্ত্রীতে বিষয়ভোগ করিতে লাগিলেন বটে তথাচ স্ত্রীত বিন্দুপাতে যেরূপ বহির পরিতৃপ্তি হয় না তদ্রূপ কিছুতেই তাঁহার পরিতৃপ্তি হইল না ।

একদা বহুচাচারী সৌভরি উপবিষ্ট হইয়া আপনার সংসঙ্গ জনিত তপোভ্রংশ বুঝিতে পারিয়া কহিলেন হায় ! আমি তপসী ও ন্যাসুরতাচারী ছিলাম, আমার সর্বনাশ দেখ, জলমধ্যে জলচর সঙ্গে থাকিতে বহুকালের উপার্জিত তপ-লান, যুমুক্ষু ব্যক্তি মৈথুনধর্ম্মী জীবগণের স ইত্যাদি অহুতাপ করিয়া ব্রুদানবন বাস ও বঃ মাহাদেয়া পশ্চাৎ নিস্তার পাইয়াছিলেন ।

(১) গুরুমণ্ডিতং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) লব্ধপ্রাণা ইব প্রজা ইতি পাঠান্তরং ।

যশোদা রোহিণী নন্দো গোপেয়া গোপাশ্চ কৌরব ! ।

কৃষ্ণং সমেত্য লক্কেহা আসঙ্খুক্ষা নগা অপি (১) ॥ ১৫ ॥

রামশ্চাচ্যুতমালিন্য জহাসাস্ত্রানুভাববিৎ ।

প্রেম্ণা তমঙ্করোপ্য পুনঃ পুনরুদৈক্ষত ।

(২) নগা গাবো বৃষা বৎসা লেভিরে পরমাং মুদম্ ॥ ১৬ ॥

অসবঃ (ইন্দ্রিয়ানি) ইব প্রমোদনিভূতান্নানঃ (প্রমোদেন
আনন্দেন নিভূতাঃ—পূর্গাঃ আত্মানঃ—দেহাঃ মনাংসি বা যেষাং
তে) সর্কে গোপাঃ (সথায়ঃ) উথিতঃ (সন্তঃ) প্রীত্যা
অভিরেভিরে (আলিঙ্গিতবন্তঃ) ॥ ১৩—১৪ ॥

কৌরব! যশোদা রোহিণী নন্দঃ গোপাঃ গোপাঃ চ কৃষ্ণং
সমেত্য (সঙ্গত্য) লক্কেহাঃ (আলিঙ্গনাদিচেষ্টাবন্তঃ)
আসন্ (বভূবুঃ) (কিং বহুনা?) নগাঃ (ভীরে বৃক্ষাভাবাৎ
দূরে বৃন্দাবনস্থাঃ বৃক্ষাঃ) অপি শুকাঃ (অর্থাৎ নিকটে
তাবৎ বৃক্ষাৎপত্তিরেব নাস্তি দূরতস্ত যে বায়ুগত্যা শুকাঃ,
কিস্বা তৎসাধর্ম্যাপ্রাপ্ত্যা কৃষ্ণমদৃষ্ট্যা শোকাৎ শুকাঃ তং পুনঃ
দৃষ্ট্বা, লক্কেহাঃ—অক্ষুরপল্লবপুষ্পাচ্ছায়াসমবন্তঃ বভূবুঃ) ॥ ১৫ ॥

(অথ তাদৃশদুঃখিরজজনসঙ্গমায় দত্তাবসরেণ শ্রীরামেণ
সঙ্গমং বর্ণয়তি রামশ্চৈত্রি সার্কিকং)

অত্র (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অহুভাববিৎ (ইচ্ছামাত্রেন সর্বসামর্থ্যং
বেত্তি ইতি তথা সঃ) রামঃ চ (পূর্কং ব্রজবাসিশোকেন
রামশ্চ অন্তঃশুকঃ পশ্চাৎ লক্কেহঃ) অচ্যুতং (ন কথঞ্চিদপি
মহাত্ম্যায় চ্যুতং) আলিন্য জহাস (ধন্তোহসি এবং কর্তুঃ
যুজ্যতে ইত্যুক্ত্বা হসিতবান্)। প্রেম্ণা (স্নেহেন) তং
(শ্রীকৃষ্ণং) অঙ্কং আরোপ্য পুনঃ পুনঃ উদৈক্ষত (উৎকর্ষেণ
ঐক্ষত) (চ)। নগাঃ (বৃক্ষাঃ) গাবঃ বৃষাঃ বৎসা (চ)
পরমাং মুদং (হর্ষং) লেভিরে। অত্র “গাবো বৃষা বৎসতর্য্যঃ
লেভিরে পরমাং মুদং” ইতি কচিং পাঠঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

১৫ তেনালিঙ্গতম্ ॥ ১৩ ॥

(১) আসঙ্খুক্ষমনোরথা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) গাবো বৃষা বৎসতর্য্যঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অসব ইন্দ্রিয়ানি প্রমোদনিভূতান্নান আনন্দপূর্ণমনসঃ ॥ ১৪ ॥

লক্কেহাঃ লক্কেচেষ্টাঃ ॥ ১৫ ॥

নগা বৃক্ষাঃ অপি পূর্কং শুকাঃ সন্তঃ সদ্য এব বিক্লভা
ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্স্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

এবমুপোদ্যাতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমিতি শ্রীমদ্ভক্ত-
মিত্যর্থঃ। ব্রজজনজীবনমিতি বা। বিশেষণে নিজান্তমেব বিশেষ-
মাহ—দিবোতি পাদেন্দ্রিভিঃ জাম্বুনদমিব স্বর্ণং ॥ ১৩ ॥

উপলভ্য নিকটগতং প্রাপ্য উথিতাঃ পূর্কং মোহেন ভুবি
নিপতিতা নাসি শান্তঃপ্রবিষ্টতঃসৌরভোণ সংজাতসংজ্ঞাঃ সন্ত এব
ভূমেকথিতাঃ মোহাত্মতা ইতি বা ইতি পূর্কং মোহাদেব
তাদৃশদাবাগীতবাদাদিনা শ্রীকৃষ্ণনৃত্যাদিকঞ্চ কিমপি তৈর্নাব-
কলিতামিতি বোদ্ধব্যং অতএবাগ্রে তেষাং তৎকিঞ্চিদম্বাদাদিকং
ন প্রয়ত ইতি দিক্। নহু মৃত্যুনাশিব তেষাং তদুপলব্ধেব কথং
সর্বেষামেকদৈবে খানং সম্ভবোদিত্যশঙ্ক্য দৃষ্টাস্তেন সাধয়তি লক্কেতি
গোপাঃ সামান্যতঃ সর্কে বৃন্দায়ঃ তেষাং শ্রীযশোদাদিত্যঃ প্রাপ্তখা-
নাং তং বহুধাদিঙ্গিতবন্তঃ ॥ ১৪ ॥

স্নেহবিশেষপ্রাপ্তানাং শ্রীযশোদাদীনাং গোপেভ্যো দুঃখ-
বিশেষেণ স্নেহাধিক্যাক্তেভ্যঃ পশ্চাদুথিতানাং শ্রীকৃষ্ণঃ সঙ্গমেনাপি
কেবলমাদৌ সচেষ্টমহাদ্রমাহ—যশোদেতি। গোপাঃ পিতৃব্যাদি-
দেহসংগন্ধন উপনন্দাদয়ঃ, সথায়ঃ শ্রীদামাদয়শ্চ প্রথমং লক্কেচেষ্টা
আসন্ পশ্চাৎ সমেতাভিরেভিরে চেত্যর্থঃ, শ্রীভগবতঃ কালীক-
হুদপ্রবেশন দুঃখেন শুকা যে নগান্তেহপি। হে কৌরবেতি কুরুকুল-
রক্ষাহেতুভূতস্ত দৌণ্ড্যব্রজস্ত তব প্রাপ্ত্যা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ কৌরবাঃ
ইবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

এবং স্নেহাঙ্কানাং চেষ্টিতমুক্ত্বা তদৈখর্য্যজানসম্মিলিতস্নেহভরত

শ্রীবলদেবস্ত সমাগনাদিসুখমাহ—রামশ্চেতি চকারাং রামশ্চ পূৰ্ণঃ
শোকেন শুকঃ পশ্চাৎক্লেহস্তমালিন্য জহাসেত্যর্থঃ । অচ্যুতং কেশা-
নাবপি চ্যুতরাহিতাং, যদা ন কদাচিৎ কথঞ্চিদপি মাহাত্ম্যচ্ছ্যুত ইতা-
চ্যুতন্তঃ । নমু কুতো জহাস তথাহ—অস্ত্র অচ্যুতস্ত্র অমুভাবং বিচিত্রৈ-
শ্বৰ্য্যং বেত্তীতি তথা সঃ স্বস্ত্র কালান্থিরুদ্ধজনকস্তাপি তত্রাকিঞ্চিৎ-
করত্বাৎ অতস্তাদৃশাজ্ঞভাববতঃ ক্ষুদ্রকালিরভোগে বেঠনাদিশ্রবণা-
দিত্যি ভাবঃ । যদা অমুভাবং কালিয়নিঃসারণার্থচাতুৰ্য্যবিশেষ-
নহুসন্দধানঃ সন্নিত্যর্থঃ । নরাঃ অস্ত্রেহপি সৰ্কে মনুষ্যাঃ যদা
শ্রীনন্দানুবর্তিনো গৃহদাসাদয়ঃ পুলিন্দাদয়শ্চ “মৃগা” ইতি পাঠে-
তেষামাদৌ নির্দেশঃ গবাদিত্যঃ প্রাপ্তুখানাভি পায়েন । অথবা ততশ্চ
সৰ্কেষামেব পরমানন্দে জাত ইত্যাহ—নরাঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ এবময়-
মেব পাঠঃ সম্যক্ তাদৃশস্ত্র তস্ত্র প্রাপ্ত্যবশ্যং তেষাং পরমানন্দদো-
ষ্টবোক্তেরপেক্ষাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অভিরেভিরে পরিঃরেভিরে ॥ ১৪—২৫ ॥

শ্রীমদীররাষবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

অথ তত উপরিতনবৃত্তান্তমাহ—কৃষ্ণমিতি যাবদধায়সমাপ্তি ।
দিব্যানি অগ্নগন্ধবাসাংসি নাগপত্নীভিঃ সমর্পিতানি যস্ত তৎ ।
মহতামনর্ঘ্যাণাং মণীনাং গণৈরাকীর্ণং সৰ্কতঃ সমলঙ্কৃতং, জাম্বু-
নদেন স্ববর্ণেনালঙ্কৃতং হৃদাদ্বিনির্গচ্ছতং কৃষ্ণমূলভ্যালক্ষ্য
লক্ষপ্রাণা অসব ইন্দ্রিয়াণীব সৰ্কে গোপাদয়ঃ উথিতান্ততঃ প্রমো-
দেন নিভূতাঃ পূর্ণা আশ্রানো দেহা মনাংসি যেষাং তথাভূতাঃ
গোপাঃ প্রীত্যা কৃষ্ণমভিরেভিরে আলিঙ্গিতবন্তঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

যশোদাদয়ো গোপ্যো নন্দাদয়ো গোপাশ্চ । হে কৌরব ! কৃষ্ণম্
সনেতা সঙ্গতা লক্ষচেষ্টা লক্ষমনোরথশ্চ বভূবুঃ ॥ ১৫ ॥

রামস্ত কৃষ্ণমালিন্য অস্ত্র কৃষ্ণস্ত্র প্রভাবং জানন্ কেবলং
জহাস হসিতবাংস্ততস্তং কৃষ্ণমক্ষমারোপ্য পুনঃ পুনঃ প্রীত্যোদৈক্ষত
সমবৈক্ষত নন্দাদয়ঃ পরমাং যুদং লেভিরে তত্র নগা বৃক্ষা অপি
পূৰ্ণঃ শুষ্কাঃ সন্তঃ পুনঃ ফলপুষ্পাদিভির্কির্কড়া ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

উপলভা দৃষ্টী প্রমোদনিভূতান্নানঃ আনন্দপূর্ণান্নানঃ
অভিরেভিরে আলিঙ্গনকক্ৰুঃ অতীতাপসর্গাং মুখ্যামুখ্যভেদো
দৃষ্টব্যঃ ॥ ১৪ ॥

লক্ষেহাঃ লক্ষচেষ্টাঃ পূৰ্ণঃ শবপ্রায়া ইত্যর্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিশেষেণৈব নিষ্ক্রান্তম্ ॥ ১৩ ॥

উপলভা দৃষ্টী তাবদপি শঙ্কয়া স্তব্ধত্বাৎ পূৰ্কে দীক্ষমাণাঃ
সৰ্কে গোপাঃ সখারোহপরে নানাবিধাঃ ॥ ১৪ ॥

সমৌভ্যবালিঙ্গনে চেষ্টাবন্তো বভূবুরিত্যর্থঃ । তদানীং ব্রহ্মবাসি-
সধর্ম্মভা প্রাপ্ত্যা নগা অপি পূৰ্ণঃ শুষ্কাঃ পশ্চাৎক্লেহাঃ অকুরোদাম-
নাদিচেষ্টাবস্ত আসন্ তদ্বিশুক্কাণামতিপ্রাচীনহাচ্চিহ্নাত্বপি তদা
নাসন্নিতি । জহাসেত্যত্র হেতুরস্তেতি অতো নিজব্রজদুঃখময়মিদং
ভদ্রং কৃতমিতাপালন্তনপূৰ্ব্বকমেবেত্যর্থঃ । গবাদিষু তত্রৈব
বিদ্যামানেষপি ক্ষুধাদিকর্ষিতত্বং তেষাং বিষমস্পর্কশঙ্কয়া
শ্রীকৃষ্ণায়ানুপ্রয়োজনাং ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং পরিহৃত্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণঃ হৃদাদিত্যি ।
বিশেষেণ নিষ্ক্রান্তং ভগবন্তং দৃষ্টী উথিতাঃ সৰ্কেহভিরেভিরে ইতি
দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ, হৃদাৎ হৃদমধ্যাৎ বিশেষেণ নিষ্ক্রমণমকস্মাদাবির্ভাবঃ
পূৰ্ব্বত্বাৎ বৈলক্ষণ্যার্থং রূপং বর্ণয়তি, দিব্যানি অগ্নগন্ধবাসাংসি
যস্তেতি অনেন সামান্যতঃ পূজা নিরূপিতা, মহামণিগণৈরাকীর্ণ-
মিতি বিশেষপূজা জাম্বুনদেন চ পরিহৃতম্ অনেন লোকত্রয়পদার্থৈঃ
পূজিত উক্তঃ তন্ম দিব্যানি স্পষ্টানি মণয়ঃ পাতালস্থাঃ স্ববর্ণা
ভূমিষ্ঠম্ ॥ ১৩ ॥

অকস্মাদুপলভা ভগবৎসন্নিধিমাত্রেণৈব
প্রজা বালকা ইবোথিতাঃ যথা বালকা উত্তিষ্ঠা
এতে মহাত্মোহপুথিতাঃ পরস্পরজ্ঞানরহিতাঃ প্রজা
বা যথা প্রণেধাগতেষ তিষ্ঠন্তি এবমেতে কৃষ্ণে সমাপ্তে উথিতাঃ

ততোহপি ভগবৎসান্নিধো প্রমোদেন নিভৃতঃ পূর্ণ আত্মা
অন্তঃকরণং বেষাম্ অদৌ পুরুষাস্তরুণাঃ পুরুষোত্তমমপি প্রীত্যা
আলিঙ্গিতবজ্র ॥ ১৪ ॥

ততো যশোদা রোহিণী স্ত্রিয়ৌ হৃতুংস্রুকাঃ ততো নন্দঃ
রোহিণীস্পর্শভয়াং ততো গোপাঃ নন্দভয়াং ততো গাবোহপি
হে কোরবেতি সম্বোধনং বিদ্যাসার্থং সর্ব্ব এব কৃষ্ণং সমেত্য
লক্কেষ্টা জাতাঃ লক্কো মনোরথো যৈঃ তাদৃশা অপ্যাপনু ক্রিয়াজান-
শক্ত্যোঃ সম্বয়ঃ উক্তঃ ॥ ১৫ ॥

রামশ্যাপোবধিধো জাতঃ বিশেষমপ্যাহ—অচ্যুতমানিঙ্গা জহা-
সেতি । পূর্ষং ভগবদংশো ভগবত্যেব স্থিতঃ তদা সর্ব্বসমানমেব
কৃতবান্ ততো ভগবত্যানিঙ্গিতে তদীয়োহত্র সনাগত ইতি
পশ্চাজ্জহাস তুলাতা সম্পাদিতা পরীক্ষাসম্প্রকৃতি কালিয়-
নিকাসনস্ত নাশচর্য্যায় যতোহয়মস্তাত্ত্বাববিং বিশ্রমেবাত্তথা
ক্ষণেন কয়োতি তন্ত কিমিদমান্চর্য্যামিতি হুঃখসুখয়োর্ম্মিশ্রণ-
প্রতিবেদ্যর্থনামহ—নরা নার্যা ইতি । চতুর্বিধা অপ্যেতে পরমামেব
মুদমাপুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপোদ্ধাতং সনাপ্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমিতি স্বাভ্যাম্ । বিশে-
ষেণ নিজ্ঞাস্তমিতি জলোপযুগ্মার্থোব চরণাভ্যামেব সন্তরণ-
লাঘবেনৈব কালিয়াদিষ্টং কমপি সর্পমলক্ষিতনারুহবেতি ত্রেয়ম্
অন্তথা অঙ্গানাং জলাপ্লুতত্তে দিব্যশ্রগ্গন্ধবাসসমিতি বিশেষণং
মাধু নোপপদ্যতে ॥ ১৩ ॥

অসব ইন্দিয়ানি প্রমোদনিভৃতান্নানঃ আনন্দপূর্ণমনসঃ গোপাঃ
সুধায়ঃ তেষামেব তারলোন প্রাথমোচিত্যাতং ॥ ১৪ ॥

ততো হা পুত্র ! জীবগীতি গদাদবাক্ হরিমাতা যশোদা ততস্তৎ-
সখীষু তাদৃশীষু পরিতঃ প্রাপ্তাসু মধ্যে তথাকৃত্য রোহিণী চ তৎ-
সংসর্দ এব প্রেমবৈবস্থা পরিত্যক্তগাষ্ঠীযাত্তংপিতা নন্দশ্চ ততো
হস্তা গোপাশ্চোপনন্দপত্নাদয়ো বংসলা গোপাশ্চোপনন্দাদয়ঃ কৃষ্ণং
সমেত্যালিঙ্গ্যেত্যবয়ঃ । চশকাদম্বরগিণাঃ কিশোর্য্যশ্চ দূরান্নেত্রাজলী-
ভিরেব সমেতা লক্কেহাঃ প্রাপ্তবাক্তিতা আসনু, বৃন্দাটবীহা নগা বৃক্ষাঃ
গিরয়শ্চ গোবর্দ্ধনাদয়ঃ কৃষ্ণাদর্শনাচ্ছুফাস্তে পুনস্তং দৃষ্টোক্তাতাঙ্কুর-
পত্রপুষ্পনির্ঝরা আসমিতি ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি—হে বিচিত্রলীলানিধে স্বামিন্ ! বিধাস্তরনাগনির্ঝা-
সনাতিনিপুণস্তাপি পরিত্যক্তব্রজজনভাবপরীপাকস্তাপি তে স্বজন-
মহাভিকরণ্যামস্তাং লীলারং তদুভয়ফলায়াং কথং বৃত্তিস্তংফণাঙ্গব-
রসধরং তু পরং মনোজন্মিত্যর্থঃ অতুভাববিদপি প্রেমণঃ স্বভাবাং
পুনঃ পুনরুদৈক্ষত দুষ্টেন নাগেন শ্রীমদঙ্গে বাধো নাতুদিতি
তদজ্ঞাতপশুদিত্যর্থঃ ॥

নাগা ইত্যর্ককং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বৃক্ষা অপি তৎসাধর্য্যাপ্রাপ্তা কৃষ্ণমদৃষ্টা গোকাং শুকাতং পুনর্দৃষ্টা
লক্কেহা অঙ্কুরপল্লবপুষ্পাচ্ছাদ্যমবস্তুঃ ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি যতোহস্তেবং কর্ত্তুং যুজাত ইত্যুক্ত্য তৎপ্রভাবজ্জোহপি
প্রেম্যা পু : পুনরুৎকর্ষেণৈক্ষতেতি কালিয়হতকেন কচিৎ ক্ষতস্ত
নাতুদিতি ত্তভালয়ং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাবৃষ্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপোদ্ধাতং সনাপ্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমিতি যুগ্মকং । বিশেষেণ
নিজ্ঞাস্তং চরণাভ্যামেব সন্তরণলাঘবেন জলোপযুগ্মার্থোবাগন্ত
কালিয়াদিষ্টং কমপি নাগমলক্ষিতনারুহবেতি কচিৎ, অস্তথাঙ্গানাং
জলাপ্লুতত্তে দিব্যশ্রগ্গন্ধবাসসমিতি বিশেষণং স্ত্রিষ্টং ন স্ত্র্যাং । অসব
ইন্দিয়ানি গোপাঃ সধায়ঃ তেষামেব তারলোন প্রথমোচি-
ত্যাং ॥ ১৩—১৪ ॥

ততো বংস ! দাববিপ্লুষ্ঠাং লতামিব বহিচ্ছেদাতিক্রিষ্টাং মাং জীব-
য়মমুদ ইব স্বাগতোহগীতি গদাদবাক্ হরিমাতা যশোদা ততস্তৎ-
সখীষু তাদৃশীষু পরিতঃ প্রাপ্তাসু মধ্যে তথাকৃত্য রোহিণী চ তৎ-
সংসর্দ এব প্রেমবৈবস্থা পরিত্যক্তগাষ্ঠীযাত্তংপিতা নন্দশ্চ ততো
হস্তা গোপাশ্চোপনন্দপত্নাদয়ো বংসলা গোপাশ্চোপনন্দাদয়ঃ কৃষ্ণং
সমেত্যালিঙ্গ্যেত্যবয়ঃ । চশকাদম্বরগিণাঃ কিশোর্য্যশ্চ দূরান্নেত্রাজলী-
ভিরেব সমেতা লক্কেহাঃ প্রাপ্তবাক্তিতা আসনু, বৃন্দাটবীহা নগা বৃক্ষাঃ
গিরয়শ্চ গোবর্দ্ধনাদয়ঃ কৃষ্ণাদর্শনাচ্ছুফাস্তে পুনস্তং দৃষ্টোক্তাতাঙ্কুর-
পত্রপুষ্পনির্ঝরা আসমিতি ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি—হে বিচিত্রলীলানিধে স্বামিন্ ! বিধাস্তরনাগনির্ঝা-
সনাতিনিপুণস্তাপি পরিত্যক্তব্রজজনভাবপরীপাকস্তাপি তে স্বজন-
মহাভিকরণ্যামস্তাং লীলারং তদুভয়ফলায়াং কথং বৃত্তিস্তংফণাঙ্গব-
রসধরং তু পরং মনোজন্মিত্যর্থঃ অতুভাববিদপি প্রেমণঃ স্বভাবাং
পুনঃ পুনরুদৈক্ষত দুষ্টেন নাগেন শ্রীমদঙ্গে বাধো নাতুদিতি
তদজ্ঞাতপশুদিত্যর্থঃ ॥

নাগা ইত্যর্ককং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

জাম্বুনদপরিষ্কৃতং সুবর্ণলিঙ্কতম্ ॥ ১৩ ॥

(১) নন্দঃ বিপ্রাঃ সমাগত্য গুরবঃ সকলতকাঃ ।

উচুস্তে কালিয়ন্তো দিক্ট্যা মুক্তস্তবান্নজঃ ॥ ১৭ ॥

অসব ইন্দ্রিয়ানি যথা লব্ধপ্রাণাঃ উত্তিষ্ঠন্তি তথোখিতাঃ
প্রমোদেন নিভৃতঃ পূর্ণ আত্মা মনো বেষাৎ তে ॥ ১৪ ॥

লব্ধেহঃ প্রাপ্তচেষ্ঠাঃ আসন্ নগাঃ বৃক্ষা অপি লব্ধচেষ্ঠা
আসন্ ॥ ১৫—১৬ ॥

বস্তুবাদ ।

(এই প্রকারে উদাহরণ বা প্রস্তাবনা সমাপন পূর্বক প্রস্তুত
বিষয় বলিতেছেন)

এদিকে দিবা মালা, গন্ধ ও বসন বিশিষ্ট, অনর্থ মণিসমূহ
ও দিবা সুবর্ণালঙ্কারে সমলঙ্কৃত শ্রীকৃষ্ণকে হ্রদ হইতে বিনির্গত (১)
হইতে দর্শন করিয়া বিগতপ্রাণ পুনর্বার প্রাপ্ত হইলে ইন্দ্রিয়-
পণ যেমন হয় তদ্রূপ আনন্দপূর্ণ মানসে সখাসকল উখিত
হইয়া প্রীতি সহকারে তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতে লাগি-
লেন ॥ ১৩—১৪ ॥

হে কোরব ! তদনন্তর যশোদা, রোহিণী, নন্দ, এবং অপরাপর
গোপীগণ ও গোপগণ(২)—শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া আলিঙ্গনাদি
চেষ্ঠাবিশিষ্ট হইলেন অর্থাৎ সকলে ক্রমে ক্রমে তাঁহাকে আলি-
ঙ্গন ও চুম্বনাদি করিতে লাগিলেন ; এমন কি পূর্বে যে সকল
বৃক্ষ, কৃষ্ণকে না দেখিয়া শোক বশতঃ শুষ্ক হইয়াছিল তাহার
পুনর্বার শ্রীকৃষ্ণ দর্শন করিয়া অপরূপ পল্লব পুষ্পাদি দ্বারা
পূর্নাবস্থ প্রাপ্ত হইয়া উঠিল ॥ ১৫ ॥

(১) বিনির্গত অর্থাৎ বিশেষরূপে নির্গত । বিশেষ এই—
মস্তুরণ লাঘব হইবে বলিয়া জলের উপরে উপরে চরণবৃগল দ্বারাই
আগমন করিয়াছিলেন । অতএব জানিতে হইবে এই যে, কালিয়-
কর্তৃক আদিষ্ট কোন নাগের মতকে অলক্ষিতভাবে আদ্রোহণ
পূর্বক তীরে আসিয়াছিলেন, তাহা না হইলে অর্থাৎ জল-মস্তুরণ
করিয়া তীরে আসিলে দিবা, মালা, গন্ধ, বসন ইত্যাদি অঙ্গ
আবরণ গুলির শোভা থাকে না ॥ বৈষ্ণবানন্দিনী ।

(২) শ্রীযশোদাদি সকলে দ্রোণাক্রমে সন্মুখীন হইয়া
সেইস্থলে অবস্থিত ছিলেন ।

শ্রীযশোদাকে অগ্রে নির্দিষ্টের কারণ এই—ব্রজ হইতে সনা-

“শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছামাত্রেই নিখিল কার্য্য সমাধান হইতে পারে”
ইত্যাদিরূপ অনুভাবজ শ্রীবলরামও পূর্বে ব্রজবাসীদিগের শোকে
অন্তঃশুষ্ক হইয়াছিলেন পশ্চাৎ কৃষ্ণদর্শনে লব্ধচেষ্ঠ হইয়া অচ্যুতকে
আলিঙ্গন করিয়া “ধন্য ভাই ! তুমি এই প্রকার করিতেই উপযুক্ত
হইয়াছ” ইত্যাদি বলিয়াই যেন হাস্য করিলেন (১) এবং ব্রহ্ম-
বশতঃ শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিতে
লাগিলেন (২) এবং গাভিগণ, বৃক্ষগণ ও বৎসগণ এমন কি
বৃক্ষগুলি পর্য্যন্ত পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

(তত্রৈব বিশেষতঃ ব্রাহ্মণানাং হর্ষভয়েণ বাক্যমাহ—নন্দ-
মিতি)

তে (পরমবৈষ্ণবত্বাদিনা প্রসিদ্ধাঃ) সকলতকাঃ (স্ত্রীসহিতাঃ)
গুরবঃ (ভাগ্যাদিপূরোহিতাঃ (অত্র চ) বিপ্রাঃ সমাগত্য
(প্রাগেব তেন সহ ব্রজাং নির্গতাঃ অধুনা তদ্বিকটমাগতাঃ)
নন্দঃ উচুঃ (কথয়ামাসুঃ) কালিয়গ্রস্তঃ তব আনন্দজঃ দিক্ট্যা

গত গোপ গোপী সকলের অগ্রগামিনী তিনিই ছিলেন । তাঁহার
সমান কিম্বা অধিক বাৎসল্য দ্রোহ, অস্ত্র কাহারও ছিল না ।
তার পর যশোদার সখীহেতু সমানবাসনপ্রযুক্ত যশোদার
পরেই রোহিণীর নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে । তদনন্তর বাৎসল্যবান্
শ্রীনন্দনহাশর তৎপর নির্দেশ হইয়াছেন । গোপী ও গোপগণ,
শ্রীযশোদা ও শ্রীনন্দের নিকটস্থ ছিলেন জানিতে হইবে ।

(১) অথবা হাস্য করিবার কারণ এই—শ্রীকৃষ্ণের অনুভাব
বিদিত ছিলেন বলিয়াই হাস্য করিলেন ।

(২) পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিবার অভি-
কর্তৃক দংশিত হইয়াও কোনস্থান ক্ষত হয় না
রূপে অঙ্গ প্রত্যঙ্গ নিরীক্ষণ করিয়া পুনঃ পুনঃ দর্শন ক...

(১) নন্দঃ বিপ্রাঃ সমাগত্য ইতি পাঠান্তরঃ ।

দেহি দানং দ্বিজাতীনাং কৃষ্ণ-নির্ম্মুক্তিহেতবে ।

নন্দঃ প্রীতমনা রাজন্ ! গাঃ স্ববর্ণং তদাহদিশৎ ॥ ১৮ ॥

(১) যশোদা চ মহাভাগা নষ্টলক্ষপ্রজা সতী ।

পরিষজ্যাক্ষমারোপ্য মুমোচাশ্রকলাং মুহুঃ ॥ ১৯ ॥

(২) (ততশ্চাস্তং গতে ভানৌ কৃষ্ণা বাসমকল্পয়ৎ ।

সরামঃ সহ গোপালৈর্ম্মাত্রা পিত্রা সগোধনৈঃ)

তাং রাত্রিং তত্র রাজেন্দ্র ! ক্ষুভ্ভুভ্যাং শ্রমকর্ষিতাঃ ।

উযুত্রজৌকসো গাবঃ কালিন্দ্যা উপকূলতঃ ॥ ২০ ॥

(ভাগোন) মুক্তঃ (তস্মাৎ বিমুক্তঃ, অহো তব অশ্রাকঞ্চ ভাগ্য-
মিত্যর্থঃ, অতো হতিহৃষ্টঃ ভূত্বা স্বমহোৎসবং বিধেহীতি ভাবঃ) ॥ ১৭ ॥

(হে) রাজন্ ! (অতঃ) দ্বিজাতীনাং দানং দেহি (ইতি)
তদা প্রীতমনাঃ নন্দঃ কৃষ্ণনির্ম্মুক্তিহেতবে (কৃষ্ণাগমননিমিত্তং)
গাঃ স্ববর্ণং (চ) অদিশৎ (দত্তবান্) (প্রোকোহয়ং টীকাকৃত্তিরসস্বতঃ
লক্ষ্যতে, টীকাসু ব্যাখ্যাভাবাৎ) ॥ ১৮ ॥

(মহাপ্রেম্ণা শ্রীযশোদয়া মিলিতমাহ যশোদেতি)
নষ্টলক্ষপ্রজা (নষ্টপ্রায়া পুনর্লক্ষা প্রজা যয়া সা অর্থাৎ
আদৌ নষ্টপ্রায়া পুচ্চাং লক্ষা প্রজা যয়া সা যতঃ) মহাভাগা
(মহাভাগ্যবতী) সতী যশোদা চ (শ্রীকৃষ্ণং) পরিষজ্য (আলিঙ্গ্য)
অক্ষং আরোপ্য মুহুঃ অশ্রকলাং (আনন্দাশ্রকলাং) মুমোচ
(ত্যক্তবতী) ॥ ১৯ ॥

(কথাক্রমেণ অন্ত্যমপি অদ্ভুতলীলামাহ—তাং রাত্রিমিত্যা-
দিনা)

(হে) রাজেন্দ্র ! ক্ষুভ্ভুভ্যাং শ্রমকর্ষিতা (বাদনাদিশ্রমেণ
কৃশীকৃতাঃ দৌর্লভ্যাং প্রাপিতাঃ) ব্রজৌকসঃ (সর্কে) গাবঃ (চ)
তাং (তদ্দিনসম্বন্ধিনীং কিম্বা তাদৃশপরমানন্দময়ীং) রাত্রিং
তত্র (যমুনায়াঃ তীরে এব) কালিন্দ্যাঃ উপকূলতঃ (বিবজলাদি-
ভয়েন তদ্ভদ্রস্ত জলাস্তিকং পরিত্যজ্য কূলসমীপে কিয়দূরে
বনমধ্যে) উযুঃ (উষিতবন্তঃ) ॥ ২০ ॥

নষ্টলক্ষপ্রজা নষ্টপ্রায়া পুনর্লক্ষা প্রজা যয়া সা ॥ ১৯ ॥

শ্রমেণ চ কর্ষিতাঃ উপকূলতঃ কূলপ্রান্তে ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব বিশেষতঃ শ্রীনন্দসন্তোষার্থং ব্রাহ্মণানাং হর্ষভরেশ
বাক্যমাহ নন্দমিতি । গুরুবঃ পুরোহিতাঃ, অন্নে চ বিপ্রাঃ, যদ্বা গুরুব
ইতি তেষামেব বিশেষণং তাদৃশোক্তৌ যোগ্যত্বাৎ । সমাগত্যোতি
প্রাগেব তেন সহ ব্রজান্নির্গতা অধুনা তন্নির্গতমাগত্যোত্যর্থঃ । সকল-
ত্রকা ইতি ব্রাহ্মণীনামপি তত্রৈবাগমনেন স্বত এব তৎসাহিত্যাৎ
তে পরমবৈষ্ণবত্বাদিনা প্রসিদ্ধাঃ দিষ্টা অহো তবাস্রাকঞ্চ ভাগ্য-
মিত্যর্থঃ । অতোহতিহৃষ্টৌ ভূত্বা আশু মহোৎসবং বিধেহীতি ভাবঃ ।
এবং ব্রাহ্মণানামপি শ্রীনন্দসন্তোষার্থকপরতা দর্শিতা, তদ্বাক্যদ্বয়েণ
শ্রীনন্দস্যপি তথৈব সম্যক্ স্বস্তুতী প্রীতিশ্চ নিতরাং জাতেতি
জ্ঞেয়ং ॥ ১৭ ॥

স্বার্থে চকারঃ । শ্রীনন্দতো বিশেষাৎ মহাভাগমাহ—নষ্টেতি
যতঃ সতী পতিব্রতা পতিব্রত্যাভিপ্রায়ঃ পূর্ব্বমপি স্থচিতঃ । যদ্বা
স্বস্বভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণমহাদিনা সর্কোৎকৃষ্টা অন্তর্ভেদব্যাখ্যাতমেব, যদ্বা
নষ্টা অদর্শনং গতানুভূত বা প্রজা যন্তাঃ সেব সতী ভবন্তি যদ্বা
নষ্টয়া অদৃষ্টয়া পুনর্লক্ষয়া চ প্রজয়া সতী বর্ত্তমানেত্যর্থঃ যদ্বা নষ্টাপি
লক্ষা হস্তাদিগ্রহণেন প্রাপ্তা প্রজা যথা তথাত্মতৈব সতী কলাং
ধারাৎ । মুহুরিতি কদাচিৎ পূর্ব্ববৃত্তন্তুত্যা দুঃখোদয়েন কদাচিত্ত
প্রাপ্ত্যানন্দেনাশ্রধারামোচনশ্রাবিরামাৎ ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তে বিপ্রাঃ উচুঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

(১) ইত্যধিকঃ পঠাতে কৈশ্চিৎ ।

(২) যশোদাপি ইতি পাঠাস্তরং ।

অদ্বুতলীলাশসঙ্গে কথাক্রমেণৈবাত্মামদ্বুতলীলামাহ—তামিত্যাदिना । रात्रिमिति श्रीकृष्णश्च कालियदमनादिना तेन सह ब्रह्मजनानां प्रत्येकमिलनेन च दिनावसानतः तां तद्दिनसंश्रुतिनीं तादृशपरमानन्दमयीं वा यत्र कृष्णेन सङ्गतस्मिन् प्रदेशे एवायुः तदानीं नन्दीशरास्तिके ब्रह्मसु वृत्ते दूर्बतरश्चेन रात्रौ तत्र गमनाशक्तेः, तत्रैव हेतुः स्फुट्‌ड्‌भ्यां रोदनादिश्रमेण च यद्वा स्फुट्‌ड्‌भ्यां यः श्रमस्तেন कर्षिता व्याघ्राः, तालव्यामधापाठे दौर्बल्यां प्रापिता इत्यर्थः । तत्र गवादिषु तत्रैव विद्यमानेष्वपि स्फुट्‌कर्षितश्च क्खुधार्तेर्वसैः कृष्णसङ्गतानस्तुरं लक्षपरमानन्दैः निःशेषेण पीतस्तुत्यां दोहनपात्राद्याभावाद्वा, तृट्‌कर्षितश्च विषजलभयां जलपात्राद्याभावां स्नानाश्रयकरणाद्वा । राजेन्द्रेति परमाश्चर्येण संशोधनं किंवा मृगयादिना सम्राजो भवादृशोऽपि तं सन्तवेदित्यातिप्रायेण कालिन्द्या उपकूलतः विषजलादिभयेन तद्गुदश्च जलास्तिकं परितोज्या ततः किञ्चिद्दूरे श्रीयमुनातीरप्राप्त इत्यर्थः । अश्रुधा दावाग्निना सर्वत आवरणसिद्धिः ॥ २० ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृतভাগবতচন্দ্রচজ্জিকা ।

সভাৰ্ঘ্যা বিপ্রা নন্দং সমেত্য কালিয়েন গ্রস্তস্তবায়জঃ মুক্তঃ তস্মাদ্‌বিমুক্তঃ কিল দিষ্টা অয়ং মহানানন্দ ইত্যাচুঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

নষ্টপ্রায়া পূর্নলক্ষা প্রজা পুত্রো যয়া সা সতী যশোদা স্তুতং পরিষজ্যাঙ্কমারোপ্য চ বহুনানন্দাশ্রকণান্ মুমোচ ॥ ১৯ ॥

ততস্তাং রাত্রিং তত্র যমুনায়াস্তীর এব ব্রজোকসো গাবশ্চ উষুৰ্ষিতবস্তঃ, কথন্তুতাঃ ? স্ফুট্‌ড্‌ভ্যাং শ্রমেণ চ কৰ্শিতাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নষ্টা চ লক্ষা চ প্রজা যন্তাঃ সা তথা অশ্রকণান্ বাপ্পবিন্দু ॥ ১৮—১৯ ॥

স্ফুট্‌ড্‌ভ্যামুৎপন্নশ্রমেণ কৰ্শিতাঃ অভিভবং প্রাপ্তাঃ উপকূলতঃ কূলসমীপে ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

উপকূলতঃ কিঞ্চিং কূলং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ ॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

নম্বোতাবংকালং ব্রাহ্মণৈঃ কথমেতে নোপদিষ্টাঃ ইদানীং ব্রাহ্মণাঃ কথং বা সাধনং কৃতবন্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—নন্দমিতি । বিপ্রাশ্রিত্যন্তমেব মহাপুরুষাঃ কেবলং কৰ্ম্মজড়া বৈশ্রগুরবো জীবনার্থং স্থিতাঃ তংসম্বন্ধিনোহপি তথা অতঃ সকলত্রা এতে সমাগত্য নন্দমুচুঃ কালিয়েন সখক্কো ভগবান্ তবায়জো দিষ্টা অশ্রদাদিভাগৈর্মুক্ত এতাবতোংসবো দেয় ইতি হৃচিতং ভবতি ॥ ১৭ ॥

অতো দ্বিজাতিভ্যো দানং দেহীতি কৃষ্ণাগমনানিমিত্তং ততো নন্দো গাঃ স্তবর্ণং চ দত্তবান্ ॥ ১৮ ॥

যশোদায়া বিশেষমাহ—যশোদা চ তৈরুক্তা মহাভাগেতি তেভ্যো বহু দিৎসিতবতী বিশেষকারণাদ্বা তন্তাঃ ভাগ্যমভিনন্দতি, নষ্টা অদৃষ্টা পূর্নলক্ষা প্রাপ্তা প্রজা যয়া তথাত্তে হেতুর্দর্শঃ সতীতি অতো ভাগ্যোদয়ে জাতে পরিষজ্যা পশ্চাদঙ্কমারোপ্য অশ্রকলাং মুমোচ এতাবতাহর্করাত্রির্জাতা ॥ ১৯ ॥

তস্মিন্ দিবসে ন কেনাপি ভুতং গাবঃ পূর্কং শুক্লস্তনা এবাধুনা তু স্তুতসহিতা অপি দেহসাধনাভাবান্ হৃদ্ধদা জাতাঃ ভগবদাগমনপ্রমোদেনৈব চ নিবৃত্তাস্তত্রৈব স্থিতা ইত্যাহ—তাং রাত্রিমিতি । শ্রম আগমনশ্রমঃ চিন্তাশ্রমো বা মধ্যে বা 'মরণার্থং শ্রমস্তেনাপি কৰ্শিতাঃ স্ফুট্‌ড্‌ভ্যাং সহিতাঃ শ্রমশ্চ কার্য্যং কৃদ্ভা গতত্বাং কার্য্যমেব নিরুপিতং স্ফুট্‌ষোঃ স্বরূপং চ ব্রজোকস ইত্যাব্যুৎপন্নঃ কালিন্দ্যাঃ কূলসমীপে কিয়দ্দূরে কূলং বিহার বনমধ্যে শয়নং কৃতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থ

গুরবো ভাগুর্ঘ্যাদিপুরোহিতাঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

আদৌ নষ্টপ্রায়া পশ্চাল্লক্ষা প্রজা যয়া সা অঙ্কমারোপ্য

পরিষজ্যোতি পূৰ্ণং বহলোকাপেক্ষাবশাৎ তাদৃশপরিষজ্জালাভাদিতি
ভাঃ ॥ ১৯ ॥

অতঃপরমত্ত্ব রাত্রৌ বয়ং কৃষ্ণং নির্নিমেষং পশ্যন্তু এব শ্রামঃ
ভাগ্যাদ্গতোহপি কালিয়ঃ পুনর্বাতি বৈরং সিদ্ধাধিগুহ্যায়ামিতি তদা
মিলিতীভূয় লকৃষ্টেবায়ামঃ । নতু দর্শনবাবধায়কং স্বপ্নগৃহং যাম
ইতি সর্বেষাং মনোরথমালক্ষ্য নন্দাত্মা ব্রজৌকসঃ উপকূলতঃ
বিষজ্জলাদিভয়াং কূলসমীপং পরিত্যজ্য উষুঃ অশ্রুধা দাবাগ্নিনা সর্ষত
আবরণাসিদ্ধেঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নন্দমিতি সার্কিকং । গুরবো ভাগ্যাদয়ঃ পুরোহিতাঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

আদৌ নষ্টা মুচ্ছিতপ্রাণা পশ্চাৎপ্রজ্ঞাপরিষজ্যাক্ষমারোপ্যোতি
পূৰ্ণং বহজনসম্মর্দেহভীষ্টপরিষজ্জালাভেন তৃপ্তেরমুদয়াৎ ॥ ১৯ ॥

কথাক্রমাদভ্যং চাতুতাঃ লীলামাহ—তামিতি । ব্রজৌকসাঃ
কৃষ্ণেন সহ প্রত্যেকমিলনে দিবসাবসানাং প্রাপ্তাঃ রাত্রিঃ তে
তত্রৈবোষুঃ, গতৌহপি কালিয়শ্চেত্বেয়ঃ স্মরণাগচ্ছতদা তং সর্কে
দগুদিভিনিবারয়ানো ন তু কৃষ্ণবীক্ষণব্যবধায়কান্ স্বপ্ননিলয়ান্
গচ্ছাম ইতি ভাবেন তত্রৈবাবতস্থরিত্যর্থঃ । উপকূলত ইতি
বিষজ্জলাদিভয়াতস্ত ইদম্ কূলসমীপং পরিত্যজ্যোত্যর্থঃ । অশ্রুধা
দাবাগ্নিনা সর্ষত আবরণাসিদ্ধেঃ । ক্ষুভ্ভুভামিতি বৃন্দাটবী-দিবা-
কলানি বৃন্দাদেব্যাঃ সঙ্কল্লেনাহতাত্মাঃ, গাবশ্চ তৃণানি চেরুরিতি
বোধ্যঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

১৭—১৮ ॥

১ যয়া সা ॥ ১৯ ॥

২ কর্ণিতাঃ কালিন্দ্যাঃ উপকূলতঃ

বঙ্গভাবাদ ।

যে সমস্ত পরমবৈষ্ণব ভাগুরি প্রভৃতি পুরোহিতগণ ও
অত্যাশ্রয় বিপ্রগণ সস্ত্রীক হইয়া পূর্বেই শ্রীনন্দনহারাজের সহিত ব্রজ
হইতে নির্গত হইয়াছিলেন তাঁহারা তখন তরিকটে আগমন
পূর্বক বলিতে লাগিলেন ; হে ব্রজেশ্বর ! আপনার পুত্র,
কালিয় কর্তৃক গ্রস্ত হইয়া আপনার ও আনন্দিগের ভাগ্যবলে
তাহা হইতে বিমুক্ত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! অতএব ব্রাহ্মণদিগকে দান করুন ইত্যাদি
প্রকারে ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক আদিষ্ট নন্দনহারাজ শ্রীমদে
কৃষ্ণাগমন জন্ত আনন্দে ব্রাহ্মণদিগকে গাভি ও স্তব্ধ দান
করিলেন ॥ ১৮ ॥

মহাভাগাবতী (১) সতী বশোমতী নষ্টপ্রায় পুত্রকে
প্রাপ্ত হইয়া তাহাকে আলিঙ্গন পূর্বক (২) ক্রোড়ে
লইয়া মুহুমূর্ছঃ (৩) আনন্দাশ্রু কলা পরিত্যাগ করিতে
লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

(লীলাবর্ণনের ক্রমানুসারে অত্র আশ্চর্য্য লীলা বলিতেছেন)
হে রাজেন্দ্র ! ক্ষুধায়, তৃষ্ণায় (৪) ও রোদনাদি শ্রমে দৌর্বল্য-
প্রাপ্ত হইয়া ব্রজবাসি গোপ, গোপী গাভি প্রভৃতি

(১) মহাভাগাবতী বলিবার কারণ এই—পূর্বে পুত্রকে
হারাইয়াছিলেন অধুনা আবার প্রাপ্ত হইলেন এই অভিপ্রায়ে
মহাভাগাবতী বলা হইয়াছে । পুত্রকে প্রাপ্ত কেনই বা
হইবেন না ? যে হেতু তিনি সতী, সতীর কখনও পুত্রাদি
বিয়োগ হয় না, ইহাই এই বিশেষণে জানাইলেন ।

(২) পূর্বে বহলোক বিত্তমান থাকায় নিকটবর্তিনী হইয়া
আলিঙ্গনাদি করিতে পারেন নাই, এইজন্ত পুনর্বার আলিঙ্গনাদির
উল্লেখ হইয়াছে ।

(৩) মুহুমূর্ছঃ বলিবার তাৎপর্য্য এই—কখন পূর্ববৃত্তান্ত
স্মরণ করিয়া দুঃখোদয় হেতু কখন বা শাপ্তানন্দহেতু
অশ্রুধারা মোচনের বিরাম হইলেও উষ্ণ ও শীতলতাভেদে
মুহুমূর্ছ বলা হইয়াছে ।

(৪) এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে,—যেহু প্রভৃতি
সেই স্থলেই বিদানান ছিল অতএব দুগ্ধ দোহন করিয়া
দুগ্ধপান করিলেই ক্ষুধা তৃষ্ণাদি জন্ত কষ্টানুভব করিতে হইত

(১) (এতস্মিন্নেব কালে তু ব্রজে কোরবসন্তম !)

(২) তদা শুচিবনোদ্ধূতো দাবাগ্নিঃ সর্বতো ব্রজম্ ।

সুপ্তং নিশীথ আবৃত্য প্রদধ্বু মুপচক্রমে ॥ ২১ ॥

তত উথায় সন্ত্রাস্তা দহমানা ব্রজৌকসঃ ।

কৃষ্ণং যযুস্তে শরণং মায়ামনুজমীশ্বরম্ ॥ ২২ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহাভাগ ! হে রাগামিতবিক্রম ! ।

এষ ঘোরতমো বহ্নিঃ তাবকান্ এসতে হি নঃ ॥ ২৩ ॥

সুদুস্তরামঃ স্বান্ পাহি কাল্যাণেঃ সুহৃদঃ প্রভো ! ।

ন শকুমস্তচ্চরণং সন্ত্যক্তুমকুতোভয়ম্ ॥ ২৪ ॥

সকলে সেই রাত্রিতে (১) যমুনার কূল সমীপে অর্থাৎ কিঞ্চিৎ দূরবর্তি বনমধ্যে বাস করিলেন ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

তদা (তদ্রাত্ৰ্যামে) নিশীথে (অর্দ্ধরাত্রে) শুচিবনোদ্ধূতঃ ।
(টিঃ—গ্রীষ্মসময়ঃ তৎসম্বন্ধি বনঃ—শুষ্কারণ্যং তত্র উদ্ধূতঃ)

না ? অতএব কেনই বা দুগ্ধাদি পান করিলেন না ? তদন্তর এই—বিষ সম্পর্ক আশঙ্কা করিয়া শ্রীকৃষ্ণের ভোজনের অনুপযোগী বিবেচনায় ও আপনাদিগের অনুপযোগি মনে করিয়া দুগ্ধাদি পান করেন নাই ।

(১) কালিয়দমনাদি দ্বারা ঐ দিন অসমান হইয়াছিল স্ততরাং সেই রাত্রিতে ইত্যাদি ।

অথবা “অতঃপর আমরা সকলে অত্র রাত্রিতে শ্রীকৃষ্ণকে নির্নিদ্রেষ নয়নে অবলোকন করিয়াই অবস্থান করিব, যদি ভাগ্যবৈগুণ্যে কালির পুনর্যার শত্রুতাসাধন মানসে আগমন করে, তাহা হইলে আমরা সকলে মিলিত হইয়া যষ্টি প্রভৃতি দ্বারা তাহাকে নিবারণ করিব, পরন্তু কৃষ্ণদর্শন-ব্যবধায়ক স্ব স্ব গৃহে অত্র রাত্রিতে গমন করিব না” এইরূপে সকলের মনোরথ লক্ষ্য করিয়া শ্রীমদাদি ব্রজবাসিগণ সেই রাত্রিতে তথায় বাস করিয়াছিলেন ।

দাবাগ্নিঃ (দাবাগ্নিরূপঃ কালিয়সখঃ, কংসাত্মচরঃ কচ্চিদম্ময় ইতি কেচিৎ) সুপ্তং ব্রজং (ব্রজজনং সর্বং) সর্বতঃ (ব্রজস্ত পরিতঃ) আবৃত্য প্রদধ্বু উপচক্রমে ॥ ২১ ॥

ততঃ (তদনন্তরং) দহমানাঃ (দধ্বু উপক্রমামাণাঃ) তে ব্রজৌকসঃ উথায় সন্ত্রাস্তাঃ (সদাত্তৎপ্রতিকারাদাত্তান্যং ব্যাকুলচিত্তাঃ, যদ্বা নিঃসারণার্থং ইতস্ততঃ কৃতপরিভ্রমণাঃ সন্ত্যঃ, “অহো অস্মাকং প্রাণসকটে অস্মিন্নেব বালকে স্বপ্রসাদোদ্ধূতে নারায়ণ আবিষ্ত্ব অস্মান্ পালয়তি ‘অনেন সর্বভূগাণি যুয়মজ-স্তরিস্যথ’ ইতি গর্গোক্তেঃ তমিমং সম্প্রতি শ্রীনারায়ণাবিষ্টঃ কৃষ্ণমেব নারায়ণত্বেন বিপ্রভা বিপত্তরপার্থং শরণং যাম” ইতি বিমৃশ) মায়ামনুজং (মায়া - কাপটোন্মৈব মনুজত্বেন প্রকৃত-মনুষ্যত্বেন ক্ষুরন্তং, কিম্বা মায়া কৃপা তদ্যুক্তং মনুজং দিভুজবাদিসাম্যেন ইত্যর্থঃ) জৈশ্বরং, (কিম্বা মায়াঃ—লক্ষ্ম্যাঃ জৈশ্বরং স্বামিনমগি মনুজং—মনুষ্যালীলং) কৃষ্ণং শরণং যযুঃ ॥ ২২ ॥

(হে) মহাভাগ ! (মহান্ ভাগঃ—ভাগ্যং অস্মাদৃশানাং যস্মাদিতি ত্বংসাক্ষাৎ অস্মাকং হৃৎসং নোপযুক্তমিতি ভাবঃ) কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ !, (হে) অমিতবিক্রম ! (অমিতঃ—অনন্তঃ বিক্রমঃ শৌর্য্যং যন্ত সং হে) রাম ! এষ ঘোরতরঃ বহ্নিঃ তাবকান্ নঃ (অস্মান্) এসতে (নিঃশেষেণ সংহরতি) হি (নিশ্চিতং) ॥ ২৩ ॥

প্রভো ! (হে সর্বং কর্ত্তুং সমর্থ !) স্বান্ (জ্ঞাতীন আত্মীয়ান্ বা) সুহৃদঃ (সুশোভনং হৃদং যেষাং তান্ সন্ত্যক্তুমকুতোভয়ম্)

(১) চিত্তিত ধোকার্দ্দস্ত পাঠঃ কচ্চিদস্তি ।

(২) তদাশু বিপিনোদ্ধূত ইতি পাঠান্তরং ।

ইথং স্বজনবৈকল্যং নিরীক্ষ্য জগদীশ্বরঃ ।

তমগ্নিমপিবভীতমনন্তোহনন্তশক্তিধ্বক্ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে বৃন্দাবনক्रीড়ায়াং দাবাগ্নিমোক্ষণং নাম

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

কনিষ্ঠান্) নঃ (অস্মান্) সূহৃৎস্বরাং কালাগ্নেঃ (কালঃ মৃত্যুঃ তদ্রূপাদগ্নেঃ) পাহি । অকুতোভয়ং (ন কুতোহপি ভয়ং যস্মাং তং) তুচ্ছরণং সংত্যক্তুং (সম্যক্ ক্ষণমপি বিযুক্ততয়া ত্যক্তুং) ন শক্লুমঃ ॥ ২৪ ॥

অনন্তঃ অনন্তশক্তিধ্বক্ জগদীশ্বরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ইথং (স্ব-
প্ৰেমৈকমূলকানেককাকূত্যাদিপ্রকারকং) স্বজনবৈকল্যং (স্বজনানাং
ব্যাকুলতাং) নিরীক্ষ্য তং তীব্রং অগ্নিং অপিবৎ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্তশচীনন্দন গোস্বামিতত্ত্বিরত্নকৃত-

ষোড়শাধ্যায়স্তাষয়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কালাগ্নেশ্চতুরূপাদগ্নেঃ ন মৃত্যোর্বিতীমঃ কিন্তু তুচ্ছরণ-
বিরোগাদিত্যাহঃ ন শক্লুম ইতি ॥ ২৪—২৫ ॥

বিমোহনাহিদণ্ডেন ততঃ স্বং শরণং গতান্ ।

গোপানপাদনস্তো হসাবনস্তবনবহ্নিতঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

ভাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

গামেব শুচিঃ শ্রীমদসময়ঃ তৎসম্বন্ধিবনঃ শুষ্কারণ্য-

তত্র তস্মাদ্ভা উদ্ভূতঃ, অস্বক্ দাবাগ্নিক্রপঃ কালিয়সখঃ,

কংসানুচরঃ কশ্চিদস্বর ইতি কেচিदाहः ॥ ২১ ॥

সম্ভ্রান্তাঃ সদাস্তৎপ্রতিকারাত্তজ্ঞানাং, যদ্বা নিঃসরণার্থমিতস্ততঃ
কৃতপরিভ্রমণা ইত্যর্থঃ যতো দহমানাঃ দধ্মু মুপক্রম্যমাণাঃ পশ্চাদীষ-
দগ্নিতাপং লভমানা বা, মায়া কাপটাং যথা রাসারন্তেহপি ধর্ম্মানু-
শাসনং । কিম্বা রূপা তদ্যুক্তং মনুজং দ্বিভূজাদিসাম্যেন, যদ্বা মায়া
লক্ষ্যা দ্বৈধরং স্বামিনমপি মনুজং মানুযানীলং ইতি কারুণ্যাভূতি-
শয়ঃ স্থচিতঃ, তত্রাপি কৃষ্ণং ব্রজজনপ্রাণনাথং অতঃ শরণং
যযুঃ ॥ ২২ ॥

তৎপ্রকারমেবাহ—কৃষ্ণেতি । বীপা সংভ্রমেণ স্নেহভরস্বভাবেন
বা । মহৎ ভাগং “সমূহার্থে অণু”ভগবদ্বাচ্যামৈশ্বর্যবৃন্দং যন্ত তৎসম্বো-
ধনং অতস্তবশক্যং কিঞ্চিদপি নাস্তীতি ভাবঃ, যদ্বা মহান্ ভাগো
ভাগ্যমস্মাদৃশানাং যস্মাদিতি ত্বংসাক্ষাদস্মাকং ত্বং নোপযুক্তমিতি
ভাবঃ । অমিতঃ অনন্তঃ বিক্রমঃ শৌর্য্যং যন্তেতি বলদেবং প্রুতি
সম্বোধনং তব বীর্য্যেণ দাবাগ্নিরপি নির্দীপ্যতীতি ভাবঃ, যদ্বা শ্রীবল-
ভদ্রং পরিত্যজ্য কথং নামেব শরণং বাথোত্যাশঙ্ক্যাহঃ রামাদপি
রামেণাপি বা অমিতঃ মাতুমশক্যঃ বিক্রমো যন্ত, যদ্বা রময়তীতি
রামোহনিতো বিক্রমো যন্ত সং । এষ ইতি প্রত্যক্ষত্বং বা বোধয়ন্তি
ধোরতমঃ অপ্রতিকার্য্যত্বাৎ ত্বদন্তিকপ্রাপ্তত্বাদ্ বা গ্রসতে নিঃশেষেণ
সংহরতীত্যর্থঃ । তাবকানিতি রূপাজননার্থং গ্রসনাযোগ্যস্ববোধনার্থং
বা, হি নিশ্চিতং ॥ ২৩ ॥

স্বান্ জাতীন্ আত্মীয়ান্ বা সুশোভনং হং যেমাং তান্
সম্ভাবেন তদেকনিষ্ঠানিত্যর্থঃ । প্রভো হে সর্বং কৰ্ত্তুং সমর্থ, ন
কুতোহপি ভয়ং যস্মাং তং অতো নিজরক্ষয়াম্মাকং ভয়মান্তু বিনাশয়েতি
ভাবঃ যদ্বা নহু মমাপ্যয়ং ভয়ঙ্কর ইতি চেত্তত্রাহঃ ন কুতোহপি
ভয়ং যন্তেতি সাক্ষাদধুনাত্ৰৈব দর্শনাদিতি ভাবঃ অতঃ সম্যক্
মরণেনাত্যন্তবিযুক্ততয়া ন ত্যক্তুং শক্লুম ইতি ॥ ২৪ ॥

ইথং অনেন কাকূত্যাদিপ্রকারেণ নিরীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয়েব,
যদ্বা ইথমীদৃশদাবাগ্নিকৃতমিত্যর্থঃ তেষাং বিজ্ঞাপনাং পূর্ব-
মেবালোচ্য তং শুদ্ধবনোদ্ভূতং সর্বতো ব্যাপকমতিবৃদ্ধং চেত্যর্থঃ,

অতস্তীত্রঃ হুঃসহং ইত্যপ্রতিকার্যামুক্তং তথাভূতং অপিবদিব
নিঃশেষেণ পান্যভিনয়নাদিনা নাশয়ামাসেত্যর্থঃ । তত্র চ
বুক্তির্মানুসন্ধেয়েত্যাহ জগতাং জগৎসমূহব্রহ্মাদীনামপীশ্বরঃ সর্বশক্তি-
প্রদ ইত্যর্থঃ তস্মাদেবাধেরপি শক্তিঃ । যদ্বা পরমেশ্বরত্বেন হুর্কিতক্য-
লীলত্বাদিতি ভাবঃ যদ্বা দেবতানামাধিমুখ্যেভেদেন* স্বস্থানে
শ্রীমুখমধ্যে স্থাপিতবানিত্যর্থঃ এবমধেরপি স্তমকরোদিতিক্ষেপঃ,
যতো জগদীশ্বরঃ সর্বদেবত্বপ্রদশ্চেত্যর্থঃ । নহু তর্হি শ্রীমুখান্তরগ্নেঃ
বর্তমানত্বেনাস্মাদৃশাং মনসি সন্তৌষো ন শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনন্তঃ
অপরিচ্ছিন্নঃ কস্মিন্ শ্রীমুখান্তর্ভাগেহগ্নিগতঃ সোহপি লক্ষয়িতুং
কশ্চিদপি ন শক্ত ইত্যর্থঃ । নহু পরমসিদ্ধতরৈঃ শ্রীনন্দযশোদাদিভিঃ
সাক্ষাত্তদগ্নিপানং কথং সোঢ়ং কথং বা প্রসহ্য ন নিবারিতং তত্রাহ
অনন্তশক্তিধ্বক্ তথা তৎ পানং চক্রে যথা তৈঃ কথঞ্চিল্লক্ষয়িতুং ন
শক্তিমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা রাজাবরণ্যপ্রভবো দবাগ্নিনির্দীপ্তে স্পৃষ্টং ব্রজং ব্রজশ্চ
পরিতঃ আবৃত্য প্রদক্ষু মুপক্রান্তবান্ ॥ ২১ ॥

ততো দবাগ্নিনা দহমানা ব্রজোকস উথায় সম্ভ্রান্তাঃ ব্যাকুল-
চিত্তাঃ মায়য়া আত্মীরসক্লেন মনুজং সাক্ষাদীশ্বরং কৃষ্ণং শরণং যবুঃ
রক্ষণোপায়ত্বেন অধ্যবসিতবন্তঃ ॥ ২২ ॥

* “দেবতানামাধিমুখ্যেভেদেন” ইতি কচিং পুস্তকে পাঠঃ ।

শরণয়ানপ্রকারমেবাহ—কৃষ্ণেতি দ্বাভ্যাম্ । তাবকান্ হৃদেক-
রক্ষণমোহস্বানেষ বহ্নিগ্রাসতে ॥ ২৩ ॥

স্বান্ স্বান্ সূহৃদো নোহস্মান্ সূহৃন্তরাং কালাগ্নেঃ প্রলয়াগ্নি-
ত্বলাদবাগ্নেঃ পাহি, হে প্রভো ! নাস্তি কুতোহপি ভয়ং যস্মান্তঃ
তব চরণং সন্ত্যক্তুং ন শক্লুমঃ ন বয়ং মৃত্যোর্কিভীমঃ অপি তু
হৃচ্চরণবিয়োগাদিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

স্বজনানাং বৈকল্যাৎ নিরীক্ষ্য অনন্তশক্তিধ্বক্ হেতুগর্ভমিদং
তত্বাং জগদীশ্বরঃ কৃষ্ণঃ শীঘ্রং তমগ্নিমপিবং ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শুচিঃ পবনঃ তস্মৈ বলেনোদ্ভূতঃ শুচিনাম্নো মরুতো বলেন
বা যতঃ পরিবেষ্টিতঃ । নিশীথে অর্ধরাত্রে ॥ ২১—২৪ ॥

অনন্তশক্তিধ্বক্ অনিয়তশক্তিধ্বক্ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলীম্

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

(বিজয়ধ্বজরীত্যাচতুর্দশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অকুতোভয়মিতি হৃচ্চরণপ্রাপ্তিং বিনা অন্তঃ সর্বমেবা-
স্মাকং ভয়হেতুরিত্যর্থঃ । অপিবং কৃপাবেশেন পান্যভিনয়েনৈব
সংহতবান্ তত্র হেতুঃ জগদীশ্বরঃ অধ্যাদীনাং সর্বেষামেব তত্ত-
চ্ছক্তিপ্রবর্তকনিবর্তকঃ সমস্তাদগ্নিপানে যুক্তিঃ ॥ ২৪ ॥

অনন্তঃ সর্বত্র প্রকাশমানস্ববিগ্রহঃ ভাদৃশ-
অনন্তশক্তিধ্বগিতি ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশ

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তদা কালিয়াবিষ্টো দৈত্যো দোষাভিম্বানী সৰ্বভক্ষণার্থং
স্থিতো মৃত্যুশ্চ একীভূত বহ্নিভূতা গোকুলবাসিনাং দাহার্থমুদাত
ইত্যাহ, তদেতি । আশু প্রতিক্রিয়ায়াঃ করণার্থং বিপিনে
স্বপ্নমেবোদ্ভূতো দারুবর্ষণজন্তো বা দাবানলশব্দবাচ্যো জাতঃ
সৰ্বপদার্থানেকীকৃত্য জ্ঞানাতঃ সৰ্বত এব ব্রজঃ সুপ্তাবৃত্য
অন্ধ্রাজসময়ে প্রদগ্ধমুগজাস্তবান্ পূৰ্বং হি তে স্নেহে পরীক্ষিতাঃ
তং স্নেহং স্থাপয়ন্ তদেহসম্বন্ধিৎ দূরীকরিষ্যান মহাত্ম্যং প্রদৰ্শ-
য়তি, অতঃ প্রাণৈকিক এব স স্নেহঃ স্তাৎ ভগবদর্থং চ ক্লিষ্টা এতে
ন তু গতদেহাভিমানা ইতি চ জ্ঞাপয়িতুমিদমুচ্যতে অতঃ জ্ঞানা-
ধিকারিণ এব স্ত্যঃ শরীরাভিমানস্ত গতত্বাৎ ॥ ২১ ॥

অতন্তেবাং ব্যাকুলতাং প্রার্থনাং চাহ—তত উৎপাদ্যেতি ।
সম্যক্ ভ্রাতৃ জাতাঃ অতিনিদ্রয়া দিগ্দেশকালজ্ঞানরহিতা স্বভাব-
তোপি ব্রজলোকসঃ কালিয়েন পূজিতং ভগবন্ত দৃষ্ট্বা কৃষ্ণমেব
তং শরণং যযুঃ ॥ ২২ ॥

নতু কৃষ্ণস্বার্থং ব্রজং কৃতবন্তঃ প্রভূত স্বরক্ষার্থমেব কৃষ্ণং
প্রার্থিতবন্ত ইত্যাহ—কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি । ভয়াসীদা মহাভাগেতি তব
শরণ্যত্বেহস্মাকং শরণগমনে চ হেতুঃ সাধারণাঃ সৰ্ব ইতি
রামমপাহুঃ—হে রামেতি ! অমিতঃ পরাক্রমো যন্তেতি তাল-
বনে জাতম্ একবদেবাহুঃ—এব ঘোরতমঃ শীঘ্রভক্ষকঃ তাবকান্
বৈশ্বানরোহয়ান্ গ্রসতে গ্রাসে সন্দেহাতাবাক্ষিকঃ ॥ ২৩ ॥

নাতঃপরমাশা জীবনন্তেতি তর্হি কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাকাঙ্ক্ষায়া-
মাহুঃ—সুহৃদ্রাদিতি । অয়ং কাল্যায়িঃ প্রলয়ায়িরেব অত এব
সুহৃদ্রত্বঃ অতঃ স্বান্ ভক্তান্ সুহৃদঃ হৃদয়গুহ্যান্ সম্বন্ধিনো বা
ভগবচ্ছাত্রং লৌকিকং বা বিচার্য্য পাহি যতন্তঃ প্রভুঃ । নতু,
ভগবন্তজানাতঃ কিং দেহরক্ষণেন প্রভূত ভগবৎসমীপে মরণেনৈব
সমীচীনমিত্যাপহ্যাহুঃ—ন শকুমচ্চরণমিতি । ন হি মরণে

কিন্তু তব চরণবিরোগো ভবিষ্যতীতি দাহস্ত
চরণবিরোগঃ । নতু, বিরোধি কথমঙ্গীকরিতে

চরণাদদূরীকরিষ্যাত্যেতি তত্রাহ—অকৃতো-

বিদ্যাতে কৃতশ্চিদ্ভয়ং যস্মাৎ অনেনেদানীমপি

নাশ্মাকং ভয়ং নিশ্চিতং কিন্তু শঙ্কামাত্রেন প্রার্থিত ইতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

এবং প্রার্থনায়ঃ যৎকর্ত্তব্যং তৎকৃতবানিত্যাহ—ইথমিতি ।
সমাগতস্ত বহুঃ নিরূপণে এতেষাং বাস্তব নয়নে তাবদপি
বিগ্ধং ন সহন্ত ইত্যতঃ কালীয়দম্বকৃতদৃষ্টানাং দাহার্থং
তমগ্নিমপিক্তং মুখমপ্যগ্নিরিতি নাগ্নেহিতাপঃ, নতু, কিমিত্যেব
কৃতবাংস্তত্রাহ—স্বজনবৈরব্যাং নিরীক্ষ্যেতি । স হি সৰ্বনিরস্তা
দৃষ্টশ্চাশ্বিঃ বহিন্ স্থাপনীয়োহস্তথা কালান্তরেহপ্যাপদ্রবং কুৰ্য্যাৎ
কালকূটভক্ষণেন জাতগৰ্ভস্ত মহাদেবস্ত গৰ্ভনিবারণার্থং দহন-
ধারণজনিতগৰ্ভনিবারণার্থং চ তমপিবং শীঘ্রমিতি তেষাং
প্রতীতিজনিতভয়াভাবায় স্বতন্ত্র ভয়াভাবঃ অনন্ত ইতি প্রকার-
বিশেষপ্রশ্নে উত্তরমাহ—অনন্তশক্তিযুগতি । অনন্তা এব
শক্তীর্নিভর্ত্তি যদি বায়ুরূপো ভবেত্তথাপি পিবেৎ যদি জলরূপো
ভবেত্তথাপি শাময়েৎ যদি মুখং বা মূত্রয়েত্তথাপি পিবেৎ
সৰ্বমুখহাত্ত্রব বা মুখং প্রসারয়েত্তথাপি পিবেৎ ইতি নাজ
কিমপ্যাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্ভগবদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিন্যাঃ দশমস্কন্ধবিবরণে

চতুর্দশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শুচিগ্রীষ্মঃ । দাবায়িরয়ঃ কংসাসুচরঃ কালিয়সখঃ কশ্চিদম্বর
ইতি কেচিদাহুঃ ॥ ২১ ॥

ব্রজলোকসঃ ব্রজস্বকুবীলভ্রাতাঃ নারায়ণ স্বরূপেণৈব মনুজঃ
“স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াধ্যায়” ইতি প্রভেদঃ । শরণং যযু-
রিত্যাহো অস্মাকং প্রাণসঙ্কটসময়ে অগ্নিয়েব বালকে স্বপ্রসাদো-
দ্ভূতে নারায়ণ আবিষ্টাস্তান্ পালয়তি “অনেন সৰ্বভূতানি
যূয়মঙ্গস্তরিষাৎ” ইতি গর্গোক্তেস্তমিৎ সস্ততি শ্রীনারায়ণবিষ্টঃ
কৃষ্ণমেব নারায়ণত্বেন বিপ্রভ্য বিপত্তরণার্থং শরণং যাম ইতি
বিমুঞ্জেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হে রামেতি তদ্যপি তদ্দিনে সৰ্বভূতদর্শনাদরমপি কৃষ্ণভ্রাতা
দেবাবিষ্ট ইত্যামান্য ॥ ২৩ ॥

“কালো মৃত্যুস্তজ্ঞপাদগ্নেঃ মৃত্যৌ সতি স্ফুরণেন সহ বিরোগো
ভবেৎ সতু হুঃসহ ইত্যাহুঃ—ন শকুম ইতি ॥ ২৪ ॥

অজ্ঞানবৈকল্যং দৃষ্টেতি অজ্ঞানবিষয়কত্বং প্রেমৈব তেবাং
রক্ষণার্থং তমৈশ্বর্যমভূতপায়ামাদেতি ভাবঃ । নহু, পরমসুখমারঃ
কথং তীব্রমগ্নিমপিবত্তজাহ—অনন্তশক্তিধ্বক্ তন্ত্ৰ সংহারিকা
শক্তিরেবাপিবং তস্মিন্ শক্তিমতি তৎপানোপচারমাজমিতি
ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাঃ হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

দশমেহ্মিন্ পশুদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদা রাজ্যামেব শুচিগ্রীষ্মস্তং সংস্থি বনঃ শুকমিত্যর্থঃ । তজো-
দ্ধুতোহগ্নিঃ কশ্চিৎ কালিয়সখঃ কংসানুচরো দৈত্যো বোধ্যঃ ॥ ২১ ॥
সম্ভ্রাস্তান্ততো নিঃসর্জমিতস্ততো ভ্রমতঃ “অনেন সর্গহুগাণি
যুগ্মমন্তরিষ্যথে”তি গর্গোক্তিস্মরণাৎ কৃষ্ণমেব শ্রবণং যযুঃ । কৌদৃশং
মায়য়া স্বরূপশক্ত্যেব মনুজং নরাকারং “স্বরূপভূতয়া নিত্য-
শক্ত্যা মায়ামায়া যুত” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ “পরঃ ব্রহ্ম নরাকৃতী”তি-
শ্রুতৈশ্চ ॥ ২২ ॥

হে রামেতি ! ধেনুকবধেন তত্ত্বাতিবিক্রমাবগম্য ॥ ২৩ ॥

কালাগ্নেয়িত মৃত্যুরূপাবহেরিতাণঃ মৃতৌ সতি স্বচরগাতাঃ
সহ বিদ্রোগঃ স্তাং সচ ছঃসহ ইত্যাহ—ন শক্লুম ইতি ॥ ২৪ ॥

নহু পরমসুখমারঃ কথং তীব্রমগ্নিমপিবত্তজাহ অনন্তশক্তি-
ধ্বগ্নিতি তময়তি তীব্রো সতি নন্ত দৃষ্টসংহারিণী শক্তিরেব তমপি
বদিত্যর্থঃ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

সপ্তদশোধ্যায় ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, প্রমকর্ষিতানাং স্থপানামুথানে কো হেতুরজাহ—মায়ী
মিতি । মায়ীঃ যোগমায়ীঃ প্রতি যো মনুজস্তং শরণং যযুঃ যোগ-

মায়য়া স্বলীলাসৌষ্ঠবসিদ্ধয়ে ভগবতা প্রবর্তিতয়া প্রবোধিতা
ইতি ভাবঃ ॥ ২১—২৩ ॥

কালাগ্নেঃ মৃত্যুরূপাদগ্নেঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপে

সপ্তদশোধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গাবাদ ।

সেই কালিতে নিশীথসময়ে (অর্দ্ধরাত্রে) শ্রীমদ্বলদেব
স্বকি শুক অরণ্যে উজ্জ্বল দাবাগ্নি (১) নিদ্রিত ব্রজবাসিগণকে
চতুর্দিক বেষ্টন করিয়া দহন করিতে উপক্রম করিল ॥ ২১ ॥

তদনন্তর দহমান সেই ব্রজবাসিগণ গাত্রোত্থান পূর্বক
হঠাৎ ভাহার কোনরূপ প্রতিকারাদিবিষয়ে অজ্ঞানবশতঃ
কেবল ব্যাকুলচিত্ত হইয়া কিঞ্চিৎ পরিবেষ্টিত বহি হইতে
নিঃসরণার্থ ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করিয়া (২) মায়ামনুজবিগ্রহ
(৩) শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইলেন ॥ ২২ ॥

(১) এই দাবাগ্নি,—কালিয়ের সখা, কেহ বলেন
কংসানুচর কোন অসুর, মায়াবলে ঐ রূপে ব্রজবাসীদিগেকে
নাশ করিবার জন্ত ঐ রূপ মায়ী দেখাইয়াছিল ॥

(২) আহা ! আমরাদিগের প্রাণসঙ্কটে শ্রীনারায়ণ
এই বালকে আবিষ্ট হইয়া আমরাদিগকে পালন করিবেন,
মহর্ষি গর্গনহাশর বলিয়াগিয়াছেন “এই বালক দ্বারা
তোমরা সর্ববিধ বিপদ হইতে সমুত্তীর্ণ হইবে” অতএব
সম্প্রতি শ্রীনারায়ণাবিষ্ট এই বালক শ্রীকৃষ্ণকে শ্রীনারায়ণ-
রূপে বিশ্বাস পূর্বক বিপদভরণার্থ শরণ লব
বিচার করিয়া ।

(৩) মায়ামনুজ—অর্থাৎ কাপট্য দান,
মনুষ্যরূপে প্রতিভাত হইতেছেন বস্ততস্ত তিনি ...
পরব্রহ্ম রূপে সর্বদা অবস্থিত হইয়াছেন ।

হে মহাভাগ (১) হে কৃষ্ণ হে কৃষ্ণ! (২)
হে অনন্তবলশালিন্ (৩) রাম! এই ঘোরতর বহ্নি,
তোমার আশ্রিত আমাদিগকে নিশ্চয়ই গ্রাস করিতে উদাত
হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

হে:প্রভো! তুমি সর্বসমাধানে সমর্থ হইয়াছ আমরা
তোমার জ্ঞাতি ও সূহৃদ, আমাদিগকে সূহৃদর কালরূপ অগ্নি
হইতে রক্ষা কর। আমরা তোমার অভয়প্রদ পদ ক্ষণকালের
অন্তও পরিত্যাগ করিতে সমর্থ নহি ॥ ২৪ ॥

(১) হে মহাভাগ→যে তোমা হইতে আমাদিগের
মহাভাগ্য হইয়াছে সেই তুমি সাক্ষাৎ বিদ্যমান থাকিতে
আমাদিগের হুঃখ উপযুক্ত হয় না।

(২) স্নেহতর স্বভাবে হইবার উক্ত হইয়াছে।

(৩) অনন্তবলশালিন্! বলদেবের প্রতি সম্বোধন করিলেন
কারণ এই দিন শ্রীবলরামের সর্বজ্ঞ হই দর্শন করিয়া ব্রজবাসিগণ
শ্রীরামকেও মহাপ্রভাবশালী দেবাবিষ্ট অমুমান করিয়াছিলেন।

শ্রীকৃষ্ণ, এই প্রকারে স্বপ্নমূলক অনেক কাকুতিপূর্বক
আত্মীয়গণের ব্যাকুলতা দর্শন করিয়া সেই ভীষণ দাবানল
পান করিলেন। (যদি বল স্কন্ধের গোপবালকরূপী শ্রীকৃষ্ণ
কি প্রকারে সেই হুঃসহ অগ্নি পান করিলেন? তদন্তরে
বলিতেছি) যিনি অনন্ত অর্থাৎ তাদৃশ বিগ্রহ হইলেও ব্যাপ-
কত্ব প্রযুক্ত স্বয়ংই সর্বত্র প্রকাশমান, বিশেষতঃ অনন্ত
শক্তিধারী হইয়াছেন সুতরাং তাঁহার সংহারিকা শক্তিই
ঐ দাবাগ্নি পান করিলেন, শক্তিমান শ্রীকৃষ্ণে অগ্নিপান
আরোপ মাত্র হইল ॥ ২৫ ॥

শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি—

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্ন কৃত

সপ্তদশ অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ।